**LOPE DE VEGA  
*Remedio en la Desdicha***

Personajes:

|  |
| --- |
| *ABINDARRÁEZ* |
| *JARIFA* |
| *ZORAIDE* |
| *ALBORÁN* |
| *NARVÁEZ* |
| *NUÑO* |
| *ALARA* |
| *DARÍN* |
| *PÁEZ* |
| *BAJAMED* |
| *ARRÁEZ* |
| *ESPINOSA* |
| *ALVARADO* |
| *CABRERA* |
| *ORTUÑO* |
| *PERALTA* |
| *ZARA* |
| *MANILORO* |
| *CELINDO* |
| *MENDOZA* |
| *ARDINO* |
| *ZARO* |
| *SOLDADOS* |
| *MÚSICOS* |
| *MOROS* |

**Acto I**

*Salen a un tiempo por dos puertas ABINDARRÁEZ y JARIFA*

**ABINDARRÁEZ**

Verdes y hermosas plantas,

que el sol con rayos de oro y ojos tristes

ha visto veces tantas, a verse

cuantas ha que de un alma el cuerpo fuistes;

5

laureles, que tuvistes

hermosura y dureza,

si no es el alma ahora

como fue la corteza,

enternézcaos, de un hombre, la tristeza,

10

que un imposible adora.

**JARIFA**

Corona vencedora,

ingenios y armas, Dafne, eternamente,

por quien desde el aurora

hasta la noche llora tiernamente

15

el sol resplandeciente.

Si no habéis de ablandaros

al sol del llanto mío,

¿de qué sirve cansaros,

y mi imposible pretensión contaros,

20

que al viento solo envío?

**ABINDARRÁEZ**

Claro, apacible río,

que con el de mis lágrimas te aumentas,

oye mi desvarío,

pues que con él tus aguas acrecientas.

25

Razón será que sientas

mis lágrimas y daños,

pues sabes que me debes

las que por mis engaños

llorar me has visto tan prolijos años,

30

y por bienes tan breves.

**JARIFA**

Porque tu curso lleves,

famoso río, con mayor creciente,

y la margen renueves

que en tus orillas hizo la corriente

35

de aquella inmortal fuente,

que a mis ojos envía

el corazón más triste

que ha visto en su tardía

carrera el sol en el más largo día,

40

hoy a mi llanto asiste.

**ABINDARRÁEZ**

Jardín, que adorna y viste

de tantas flores bellas Amaltea,

aquí, donde tuviste

aquella primavera que hermosea,

45

cuando por ti pasea;

aguas, yerbas y flores,

aquí vengo a quejarme,

y no de sus rigores,

sino de un imposible mal de amores,

50

que ya quiere acabarme.

**JARIFA**

Si para lamentarme,

aquí, donde perdí mi libre vida,

lugar no quieren darme

el blando río y planta endurecida,

55

el cielo es bien que pida

piadoso oído atento.

Oídme, cielo hermoso;

óyeme, amor, contento

de haber triunfado de mi libre intento

60

con arco poderoso.

**ABINDARRÁEZ**

Si hay algún dios piadoso

para con los amantes, y si alguno

de este mal amoroso

probó el rigor, tan fiero y importuno;

65

pues no hay amor ninguno

que pueda ser tan fiero,

o me remedie o mate,

que por mi hermana muero,

y en tan dulce imposible desespero.

70

Tal es quien me combate.

**JARIFA**

Al último remate

de mi cansada vida, al postrer dejo,

cuando no es bien que trate

de buscar medicina ni consejo,

75

como cisne me quejo.

Fiero amor, inhumano,

mi hermano adoro y quiero,

por imposibles muero.

**ABINDARRÁEZ**

¡Jarifa!

**JARIFA**

¡Abindarráez!

**ABINDARRÁEZ**

¡Hermana!

**JARIFA**

¡Hermano!

**ABINDARRÁEZ**

80

Dame esos brazos dichosos.

**JARIFA**

Dadme vos los vuestros caros.

**ABINDARRÁEZ**

¡Ay ojos bellos y claros!

**JARIFA**

¡Ay ojos claros y hermosos!

**ABINDARRÁEZ**

¡Ay, divina hermana mía!

**JARIFA**

85

¡Ay, hermano mío gallardo!

**ABINDARRÁEZ**

*Aparte*

(¡Qué nieve cuando más ardo!)

**JARIFA**

*Aparte*

(¡Qué fuego entre nieve fría!)

**ABINDARRÁEZ**

*Aparte*

(¿Qué esperas, tiempo inhumano?)

**JARIFA**

*Aparte*

(Tiempo inhumano, ¿qué esperas?)

**ABINDARRÁEZ**

90

*Aparte*

(¡Ah, si mi hermana no fueras!)

**JARIFA**

*Aparte*

(¡Ah, si no fueras mi hermano!)

**ABINDARRÁEZ**

Señora, ¿de qué sabéis

que hermanos somos los dos?

**JARIFA**

De lo que yo os quiero a vos,

95

y vos a mí me queréis.

Todos nos llaman así,

y nuestros padres también,

que, a no serlo, no era bien

dejarnos juntos aquí.

**ABINDARRÁEZ**

100

Si ese bien, señora mía,

por no serlo he de perder,

vuestro hermano quiero ser,

y gozaros noche y día.

**JARIFA**

Pues tú, ¿qué bien pierdes, di,

105

por ser hermanos los dos?

**ABINDARRÁEZ**

A mí me pierdo y a vos:

¡ved si es poco a vos y a mí!

**JARIFA**

Pues a mí me parecía

que a nuestros amores llanos

110

obligaba el ser hermanos,

y que otra causa no había.

**ABINDARRÁEZ**

Sola esa rara hermosura

a mí me pudo obligar,

ese ingenio singular

115

y esa celestial blandura,

esos ojos, luz del día,

esa boca y esas manos,

porque esto de ser hermanos

antes me ofende y resfría.

**JARIFA**

120

No es justo que en el amor,

Abindarráez, tan justo,

de hermanos, halles disgusto,

siendo el más limpio y mejor.

Amor que celos no sabe,

125

amor que pena no tiene,

a mayor perfección viene,

y a ser más dulce y suave.

Quiéreme bien como hermano,

no te aflijas ni desveles,

130

sigue el camino que sueles,

verdadero, cierto y llano,

que amor, que no tiene al fin

otro fin en que parar,

es el más perfecto amar,

135

que al fin es amar sin fin.

**ABINDARRÁEZ**

¡Ah, hermana! ¡Pluguiera a Alá

que nuestro hermano no fuera,

y que este amor fin tuviera,

que el de mi vida será,

140

y que celos y querellas

tuviera más que llorar

que arenas tiene la mar

y que tiene el cielo estrellas!

Por bienes que son tan raros

145

era poco un mal eterno,

que penas, las del infierno

eran pocas por gozaros.

Mas, pues vuestro hermano fui,

no despreciéis mi deseo.

**JARIFA**

150

Antes le estimo, y te creo.

**ABINDARRÁEZ**

¿Pedirete algo?

**JARIFA**

Sí.

**ABINDARRÁEZ**

¿Sí?

**JARIFA**

Sí, pues.

**ABINDARRÁEZ**

¿Qué te pediré?

**JARIFA**

Lo que te diere más gusto.

Todo entre hermanos es justo.

**ABINDARRÁEZ**

155

No fue justo, pues que fue.

Ahora bien, dame una mano,

y pondrela entre estas dos,

por ver si así quiere Dios

que sepa que soy tu hermano.

**JARIFA**

160

¿Aprietas?

**ABINDARRÁEZ**

Doyla tormento

porque diga la verdad,

que es juez mi voluntad,

y potro mi pensamiento.

Con los diez dedos te aprieto,

165

cordeles de mi rigor,

siendo verdugo el amor,

que es riguroso en efeto.

Pues agua no ha de faltar,

que bien la darán mis ojos.

170

Di verdad a mis enojos.

**JARIFA**

Paso, que es mucho apretar,

que no lo sé, por tu vida.

**ABINDARRÁEZ**

Yo no lo pregunto a ti.

**JARIFA**

¿Ha de hablar la mano?

**ABINDARRÁEZ**

Sí.

175

Bien podéis, mano querida...

Pero mi pregunta es vana,

y ella calla en el tormento.

A lo menos, en el tiento

no sabe a mano de hermana.

180

¿Que al fin lengua te faltó?

Dime, blanca, hermosa mano:

¿soy tu hermano? Digo “hermano”,

y responde el eco “no”.

Testigos quiero tomar.

**JARIFA**

185

¿Qué testigos?

**ABINDARRÁEZ**

Esos ojos,

a quien por justos despojos

mil almas quisiera dar.

¿No respondéis? Culpa os doy,

lengua de fuego inhumano.

190

No me miran como a hermano,

no es posible que lo soy.

Pues ¿preguntaré a la boca?

Esta no dirá verdad,

cuando pura voluntad

195

el instrumento no toca.

Pues ¿a los tiernos oídos?

Pero ya con escucharme,

o pretenden consolarme

o quitarme los sentidos.

200

El gusto, si está olvidado,

¿qué pregunta le he de hacer?

Que el gusto de la mujer

no quieres ser preguntado.

Mas ¿qué importa, ojos, oídos,

205

boca, manos, gusto, haceros

testigos, si he de perderos,

solo porque sois queridos?

Dese ya pues la sentencia

en que sea el cuerpo hermano,

210

y el alma no, que es en vano

querer que tenga paciencia.

Pero, aunque vencido estoy

y a la muerte condenado,

quiero morir coronado,

215

pues como víctima voy.

Dadme, hermosas flores bellas,

rubí, zafir y esmeralda

para hacer una guirnalda.

*Haga que compone una guirnalda*

**JARIFA**

Bien es que te adornes de ellas.

220

Triunfa de mi loco amor

y de mi seso perdido,

que, aunque piensas por vencido,

yo sé que es por vencedor.

Pon la rosa carmesí

225

de mi prestada alegría,

y mi celosa porfía

en el lirio azul-turquí;

en el alhelí pajizo

mi desesperado ardor,

230

y en la violeta el amor

que mi voluntad deshizo;

mi imposible en el jazmín

blanco, sin dar en el blanco.

**ABINDARRÁEZ**

¡Cuánto se te muestra franco

235

el cielo, hermoso jardín!

Bella guirnalda he tejido.

Ciña mis dichosas sienes.

*Póngase la guirnalda*

**JARIFA**

Galán por extremo vienes.

**ABINDARRÁEZ**

Y coronado y vencido.

**JARIFA**

240

Muestra, pondrémela yo.

¿Qué te parece de mí?

¿No estoy buena?

**ABINDARRÁEZ**

Mi bien, sí.

**JARIFA**

¿Soy tu hermana?

**ABINDARRÁEZ**

Mi bien, no,

y en lo que os quiero me fundo.

**JARIFA**

245

Dime ya tu parecer.

**ABINDARRÁEZ**

Hoy acabáis de vencer,

como otro Alejandro, el mundo.

Parece que ahora en él

no cabe vuestra persona,

250

y que os laurea y corona

por reina y señora de él.

**JARIFA**

Si así fuera, dulce hermano,

vuestra fuera la mitad.

**ABINDARRÁEZ**

¿Tanto bien a mi humildad?

255

Dadme vuestra hermosa mano.

*ZORAIDE, alcaide de Cartama, ALBORÁN, moro*

**ZORAIDE**

¿Eso dicen en Granada

del buen Fernando?

**ALBORÁN**

Esta nueva

ahora la fama lleva.

**ZORAIDE**

Tu buen suceso me agrada.

260

No hay a quien amor no deba.

**ALBORÁN**

Es muy propio del valor

obligar al tierno amor

desde el propio hasta el extraño.

No habrá más guerras este año,

265

que así lo dice Almanzor.

**ZORAIDE**

¿Traes cartas?

**ALBORÁN**

Señor, sí.

**ABINDARRÁEZ**

Nuestro padre.

**ZORAIDE**

¡Oh, hijos caros!

Huélgome mucho de hallaros

en esta ocasión aquí.

270

Llegad, que quiero abrazaros.

**ABINDARRÁEZ**

Sin duda trae Alborán

buenas nuevas.

**ZORAIDE**

No me dan

poco gusto, si este invierno

descansaré del gobierno

275

de militar capitán.

**ABINDARRÁEZ**

¿Dejó Fernando la guerra?

**ALBORÁN**

Por este año está olvidada.

**ZORAIDE**

Colguemos todos la espada,

y esté segura la tierra,

280

y la frontera guardada,

que harto el cuidado me aprieta

en defender a Cartama,

porque jamás en la cama

me halló el sol y la trompeta,

285

que la gente al campo llama.

Fernando es ido a Toledo,

seguro pienso que quedo

de dejar mi casa. Ven,

responderé al Rey y a Hacén

290

cuanto agradecerles puedo.

O quédate, si por dicha

Abindarráez quisiere

saber nuevas.

**ABINDARRÁEZ**

No hay que espere

después de la nueva dicha.

295

*Aparte*

(Aquí mi esperanza muere.)

**ZORAIDE**

Ven tú, Jarifa, que tengo

que hablarte.

**JARIFA**

Adiós, luego vengo.

*Vanse JARIFA y ZORAIDE*

**ABINDARRÁEZ**

¿Que aquí mi padre se queda?

¿Posible es que vivir pueda

300

la esperanza que entretengo?

Alborán, ¿que no hay jornada?

**ALBORÁN**

Ya el cristiano ha recogido

sobre la pica ferrada

el tafetán descogido

305

de la bandera cruzada.

Ya Mendozas y Guzmanes,

Leivas, Toledos, Bazanes,

Enríquez, Rojas, Girones,

Pachecos, Lasos, Quiñones,

310

Pimenteles y Lujanes

truecan las armas por galas,

por música el atambor,

y por las plazas las salas,

y a Belona por Amor,

315

a quien nacen nuevas alas.

Ya Bencerrajes, Zegríes,

Zaros, Muzas, Alfaquíes,

Abenabós, Albenzaides,

Mazas, Gomeles y Zaides,

320

Hacenes y Almoradíes

dejan lanzas, toman varas,

juegan cañas, corren yeguas,

que se escuchan a dos leguas

los relinchos y algazaras

325

con que celebran las treguas.

**ABINDARRÁEZ**

¿Abencerrajes dijiste?

Pues ¿han quedado en Granada

después del suceso triste?

**ALBORÁN**

Fuese la lengua engañada

330

al nombre ilustre que oíste,

que ya no hay en todo el mundo

sino tú.

**ABINDARRÁEZ**

¿Cómo?

**ALBORÁN**

No digo

sino que eres tú segundo

al valor de que es testigo

335

cielo, tierra y mar profundo.

**ABINDARRÁEZ**

No, Alborán, eso me di.

Dame esa mano.

**ALBORÁN**

Mancebo,

¡qué deudos perder te vi!

Reviente con llanto nuevo

340

el alma de nuevo aquí.

No te miro vez alguna,

que de su triste fortuna

y próspera no me acuerde.

A nadie de vista pierde

345

la envidia, aunque esté en la luna.

Aún veo en viles espadas

las cabezas separadas

de aquellos ilustres cuellos,

y asidas a los cabellos,

350

en el Alhambra clavadas.

Aún corre la sangre aquí,

y aún aquí la envidia aleve

me parece que la bebe.

¡Oh, vil Gomel, vil Negrí!

355

¿lloras?

**ABINDARRÁEZ**

Su historia me mueve.

Pero dime, Alborán, así los cielos

te dejen ver el fin de tu esperanza,

y lo que quieres bien gozar sin celos;

así en el campo la gallarda lanza

360

y en la plaza tu caña sea famosa,

y el Rey te dé su Alhambra en confianza;

así de amiga cara o dulce esposa,

si de ellos tienes esperanzas vanas,

alcances hijos, sucesión dichosa;

365

y de ellos en moriscas africanas

los nietos, que colgados de tu cuello,

con tiernas manos jueguen con tus canas;

así primero veas su cabello

nevado que tu muerte, y lleno acabes

370

de fama y años, que Alá puede hacello,

que me digas, pues sé yo que lo sabes,

si soy yo Bencerraje, y si desciendo

de los que alabas y es razón que alabes,

o, como por ventura estoy temiendo,

375

soy hijo del alcaide de Cartama,

puesto que la verdad del alma ofendo,

que por la fe que el noble estima y ama,

de guardarte secreto eternamente.

Dime tú lo que dicen alma y fama.

**ALBORÁN**

380

¡Oh, ilustre y generoso descendiente

de aquellos malogrados Bencerrajes

por su valor y envidia juntamente!

¡Oh reliquia de aquellos dos linajes!

¡Oh fénix de su muerte a sangre y fuego,

385

porque mejor de los aromas bajes!

En este punto de Granada llego,

y el traer sangre tuya en la memoria,

que casi te la doy en llanto ciego,

ha hecho que te obligue con su historia,

390

que ya sabes por ajena fama,

a restaurar su antiguo nombre y gloria.

No es tu padre el alcaide de Cartama,

que puesto que es tan noble, fue Selimo.

Pero el Alcaide, como ves, me llama.

395

No puedo detenerme.

**ABINDARRÁEZ**

Tanto estimo...

**ALBORÁN**

Venme después a hablar.

**ABINDARRÁEZ**

¿Que así me dejas?

**ALBORÁN**

Perdona un poco.

**ABINDARRÁEZ**

Mi esperanza animo.

Cierre la puerta el alma a tantas quejas.

400

Hermosas, claras, cristalinas fuentes,

jardines frescos, celebrados árboles,

que aquí me vistes de Jarifa hermano,

ya no soy el hermano de Jarifa,

ya puedo ser su amante y ser su esposo.

405

Dad todos parabién a Abindarráez.

Ya no soy aquel triste Abindarráez

que os daba tanto llanto, puras fuentes;

ya no escribiré “hermano”, sino “esposo”,

por las cortezas de los verdes árboles.

410

Pero, si no me quiere mi Jarifa,

¿cuánto mejor me fuera ser su hermano?

Mas, aunque no me quiera, el ser su hermano

ya quita la esperanza de Abindarráez

de la gloria que el alma ve en Jarifa.

415

Dirán que esto es verdad las sordas fuentes,

y sus hojas harán lenguas los árboles,

tanto es el bien de poder ser su esposo.

Si solo el ser posible ser su esposo

estorbaba del todo el ser su hermano,

420

jardines, yedras, flores, plantas, árboles,

aquí, donde lloraba Abindarráez,

hechos sus ojos caudalosas fuentes,

aquí se llama esposo de Jarifa.

¡Cielos! ¿Que gozar puedo de Jarifa?

425

¿Que ya es posible que yo sea su esposo?

Riendo lo murmuran estas fuentes,

que me llamaron tristemente “hermano”.

Decid que soy su esposo Abindarráez,

que el viento os dará voz, amigos árboles.

430

¡Qué de veces al pie de aquestos árboles

miré los bellos ojos de Jarifa,

y ella me dijo: “¡Hermano Abindarráez!”.

Pues ya su esposo soy, no soy su hermano,

o a lo menos ya puedo ser su esposo.

435

Decídselo, si vuelve, claras fuentes.

Fuentes, ya cesa el llanto; verdes árboles,

ya parto a ser esposo de Jarifa,

que ya no soy su hermano Abindarráez.

*Sala en el castillo de Alora. Sale NARVÁEZ y NUÑO, soldado*

**NARVÁEZ**

Bañaba el sol la crespa y rubia cresta

440

el fogoso león por alta parte,

cuando Venus lasciva y tierno Marte

en Chipre estaban una ardiente siesta.

La diosa, por hacerle gusto y fiesta,

la túnica y el velo deja aparte;

445

sus armas toma, y de la selva parte,

del yelmo y plumas y el arnés compuesta.

Pasó por Grecia, y Palas viola en Tebas,

y díjole: “Esta vez tendrá mi espada

victoria igual de tu cobarde acero.”

450

Venus le respondió: “Cuando te atrevas,

verás cuánto mejor te vence armada

la que desnuda te venció primero”.

**NUÑO**

Oyendo he estado hasta el fin,

si en historias tengo parte,

455

esa de Venus y Marte,

desarmado en el jardín,

y que Palas la vio en Tebas,

y vencerla quiso armada,

porque cortase su espada

460

desde la gola a las grebas,

y que Venus respondió

–que es todo filatería–

que armada la vencería

quien desnuda la venció.

465

Pero, señor, ¿a qué intento

tanto estos días te inclinas

a Venus, cuanto afeminas

a nuestro Marte sangriento?

Dime la causa, señor.

**NARVÁEZ**

470

Todo es, Nuño, declararte

que, puesto que armado Marte,

le vence desnudo Amor.

**NUÑO**

¡Pues qué! Un fuerte capitán

¿puede a nadie estar sujeto?

**NARVÁEZ**

475

¿A un dios no?

**NUÑO**

¿Dios?

**NARVÁEZ**

En efeto.

A Amor ese nombre dan.

**NUÑO**

¿Quién le dio?

**NARVÁEZ**

La Antigüedad.

**NUÑO**

¡Gentil Dios! ¡Buena razón!

Donde hay tanta imperfección,

480

inconstancia y variedad,

entre otras mil cosas, dos

le quitan ese gobierno.

**NARVÁEZ**

¿Cuáles son?

**NUÑO**

No ser eterno,

forzoso atributo en Dios,

485

y carecer de razón.

**NARVÁEZ**

Luego Amor, ¿no es inmortal?

**NUÑO**

No, que al primer vendaval

suele mudar de opinión;

y tarde se ve en mujer

490

amor firme, amor durable.

**NARVÁEZ**

Antes no hay mujer mudable

cuando comienza a querer.

Y no hay para qué te afirmes

en el engaño que cobras.

495

Hacémoslas malas obras,

y querémoslas muy firmes.

Antes amor en el hombre

suele ser más imperfecto.

**NUÑO**

Antes, por ser más perfecto,

500

le dieron como hombre el nombre,

porque a ser, antes o ahora,

mas en mujer su valor,

no te llamaran “amor”.

**NARVÁEZ**

¿Qué te llamaran?

**NUÑO**

“Amora”.

**NARVÁEZ**

505

¡Amora!

**NUÑO**

Sí, ¿no pintamos

como mujer la piedad,

la castidad, la verdad,

porque en ellas tanta hallamos?

Pues si en mujer el querer

510

es de perfección capaz,

¿por qué le pintan rapaz,

y no en forma de mujer?

Mas dejando a las escuelas

tan vanas sofisterías,

515

dime, señor, ¿de qué días

es este dolor de muelas?

**NARVÁEZ**

De un mes.

**NUÑO**

Y ¿quién te enamora?

**NARVÁEZ**

Bien dices, que mora fue.

**NUÑO**

¿Mora?

**NARVÁEZ**

Mora.

**NUÑO**

Bien podré

520

cantarte: “A la perra mora”.

¿Dónde la viste?

**NARVÁEZ**

En Coín.

**NUÑO**

¿Cuándo?

**NARVÁEZ**

En las treguas pasadas,

dando a unas rejas doradas

por remate un serafín.

**NUÑO**

525

Y el zancarrón de Mahoma

¿y date desasosiego?

**NARVÁEZ**

¡Oh, Nuño! Todo soy fuego,

que hable o calle, duerma o coma.

**NUÑO**

No se te dé dos cuatrines.

530

Consuelo y regalo toma,

que en el cielo de Mahoma

son bajos los serafines.

Estas moras son lascivas;

tú eres hombre famoso.

535

No será dificultoso

gozarla, como la escribas.

Toda esta tierra te adora

por galán, noble y discreto,

valiente, rico. En efeto,

540

ya te conoce esa mora.

Dame una carta, y yo haré

que venga esa galga aquí.

**NARVÁEZ**

¿Llevarásela tú?

**NUÑO**

Sí,

que bien su arábigo sé.

545

Pondreme unos almaizales,

y hecho moro, iré a Coín

a traerte el serafín,

que aquesta noche regales.

Que basta por testimonio

550

que te firmes don Rodrigo

de Narváez.

**NARVÁEZ**

¡Oh, Nuño amigo!

¡Vive Dios, que eres demonio!

Pero la letra cristiana

¿cómo la podrá entender?

**NUÑO**

555

Que para todo ha de haber

remedio y industria humana.

Aquel moro, tu cautivo,

la escribirá.

**NARVÁEZ**

Dices bien.

**NUÑO**

Pues voy por él.

**NARVÁEZ**

Trae también

560

recado.

**NUÑO**

Ya le apercibo.

**NARVÁEZ**

Amor, si fuerais igual

a la edad y al cuerpo mío,

yo os retara e desafío,

pero así, parece mal.

565

Aquel fronterizo fuerte,

aquel andaluz temido,

aquel Narváez, que ha sido

entre moros rayo y muerte,

¡hoy vencéis, hoy sujetáis

570

con una mora! ¿Qué es esto?

*Salen NUÑO y ARRÁEZ, moro, con recado de escribir*

**NUÑO**

Toma esa pluma y di presto.

**ARRÁEZ**

¿Qué es, señor, lo que mandáis?

**NARVÁEZ**

Hinca la rodilla en tierra,

y escribe.

**ARRÁEZ**

Decid, señor.

**NARVÁEZ**

575

¿Eres hombre de valor?

**ARRÁEZ**

Fuilo en la paz y en la guerra.

**NARVÁEZ**

¿Dónde tan a solas ibas

cuando ayer te cautivé?

**ARRÁEZ**

Después te lo contaré,

580

señor, que esta carta escribas.

**NARVÁEZ**

¿Cómo te llamas?

**ARRÁEZ**

Arráez.

**NARVÁEZ**

¿De dónde eres?

**ARRÁEZ**

De Coín.

**NUÑO**

¿Conoces al serafín

de Rodrigo de Narváez?

**NARVÁEZ**

585

Calla, loco, que ya escribo.

**NUÑO**

No creo que lo estás poco.

(¡Cuántos locos hace un loco!

¡Cuerdo yo que libre vivo!

¡Vive Dios, que es gran flaqueza

590

tropezar la voluntad!

Que amor es enfermedad,

y sale por la cabeza.

Yo no quiero más amor

que mis armas y caballo,

595

en estos mis gustos hallo,

y me porto a mi sabor.

Solo mi arnés es mi dama;

este adoro, de este fío,

tanto que, a no ser tan frío,

600

aun le acostara en la cama.

Yo le limpio, yo le visto,

porque en la necesidad

me muestra la voluntad

conque una espada resisto.

605

Mi amor es lanza y caballo;

soldado que a amor se inclina,

tan cerca está de gallina,

cuanto pretende ser gallo.

Bien que, amor, ya os tengo a vos

610

alguna vez por jüez;

pero esto sola una vez,

que no ha de ser más, por Dios.

La mujer, fácil estopa,

es mancha de aceite, fuego,

615

que, si no se ataja luego,

cunde por toda la ropa.)

**NARVÁEZ**

No tengo que decir más.

**ARRÁEZ**

Mucho debe a tu valor

esta a quien tienes amor.

**NARVÁEZ**

620

Bien la quiero.

**ARRÁEZ**

Tierno estás,

pues te confiesas vencido,

siendo Narváez, señor,

el hombre más vencedor

que el mundo ha visto y tenido.

*Esto aparte*

**NARVÁEZ**

625

Toma, Nuño, y a un balcón

de cuatro rejas azules,

después que te disimules

con la trazada invención,

dirige tus pasos ciertos,

630

que en la plaza le verás.

Llama a su puerta.

**NUÑO**

Y ¿qué más?

**NARVÁEZ**

La respuesta y los conciertos.

**NUÑO**

La mora ¿se llama?

**NARVÁEZ**

Alara.

*No lo oiga el moro.*

Y que es casada he sabido.

**NUÑO**

635

Creo que con su marido

más presto se negociara,

que te tienen tanto amor

los moros de estas fronteras,

que es lo menos que pudieras

640

alcanzar de su favor.

**ARRÁEZ**

Dice Nuño la verdad,

adoran tu nombre y fama.

**NUÑO**

Voyme.

**ARRÁEZ**

¡Dichosa la dama

a quien tienes voluntad!

**NARVÁEZ**

645

Guíete amor.

*Vase NUÑO*

Dime, Arráez,

¿dónde ayer ibas?

**ARRÁEZ**

Señor,

solo a saber que el amor

era mayor que Narváez.

Mi cautiverio he tenido,

650

señor, por bien empleado,

solo por ver humillado

hombre a quien nadie ha vencido.

Yo iba a ver mi labor,

y alejeme, sin pensallo,

655

donde me llevó el caballo,

y a él le llevó el furor.

**NARVÁEZ**

Pues ¿en qué ibas divertido?

**ARRÁEZ**

En un largo pensamiento

con que a veces mar y viento,

660

cielo, fuego y tierra mido.

**NARVÁEZ**

Moro, pues sabes el mío,

dime el tuyo, que, si puedo,

obligado a tu bien quedo.

**ARRÁEZ**

De tu grandeza lo fío.

**NARVÁEZ**

665

Esta mi pasión me obliga

a pensar qué quieres.

**ARRÁEZ**

Quiero...

Pero mi tormento fiero

no permitáis que os le diga.

Mayor es que amor airado.

**NARVÁEZ**

670

¿Mayor que amor puede ser?

**ARRÁEZ**

Es celos de mi mujer,

Rodrigo, que soy casado.

**NARVÁEZ**

¡Con celos, y estás aquí!

No lo quiera Dios, Arráez.

675

Ya eres libre.

**ARRÁEZ**

¡Oh, gran Narváez!

Hoy vive mi honor por ti.

Dame esos pies.

**NARVÁEZ**

Vete luego.

¡Páez!

*Sale PÁEZ, soldado*

**PÁEZ**

Señor...

**NARVÁEZ**

Dale a este moro

su caballo y armas.

**ARRÁEZ**

Lloro

680

de alegría.

**PÁEZ**

Ya lo entrego.

**ARRÁEZ**

Yo te enviaré mi rescate,

a fe de hidalgo.

**NARVÁEZ**

Con celos

no quieran, moro, los cielos

que yo en la prisión te mate.

685

Vete libre, que es razón,

aunque poco lo has quedado,

que con celos y casado,

no quieras mayor prisión.

¿Tienes hermosa mujer?

**ARRÁEZ**

690

No la hay más bella en Coín.

**NARVÁEZ**

Aunque soy cristiano, en fin,

te he de dar mi parecer.

Mira no entienda de ti

que de su amor no te fías,

695

que, en viendo que desconfías,

todo lo ha de hacer así.

Ámala, sirve y regala,

con celos no la des pena,

que no hay mujer que sea buena,

700

si ve que piensan que es mala.

**ARRÁEZ**

No solo das libertad,

mas saludables consejos.

**NARVÁEZ**

Pues estoy de darlos lejos,

y tengo necesidad.

705

Parte a Coín, porque veas

mi mora, que no conoces.

**ARRÁEZ**

¡Plega al cielo que la goces

con el gusto que deseas!

*Salen ABINDARRÁEZ y JARIFA*

**ABINDARRÁEZ**

Ya que no me amáis, señora,

710

como antes, de amor tan llano,

cual era el de vuestro hermano,

habladme más tierno ahora.

Decidme lo que sentís,

Jarifa, hermosa, y creed

715

que me hacéis mayor merced

cuanto más de mí os servís.

Ya pasó el temor cobarde

que la hermandad nos ponía.

Habladme, Jarifa mía,

720

más tierno, así el cielo os guarde.

**JARIFA**

¿Qué te tengo de decir?

**ABINDARRÁEZ**

Tu ingenio ¿puede ignorar

qué es hablar, sabiendo amar,

sabiendo amar, qué es sentir?

**JARIFA**

725

Si digo lo que te quiero,

¿qué te puedo decir más?

**ABINDARRÁEZ**

Es libro o carta que das

sin el título primero.

Cuando al rey quieren hablar,

730

o negociar por escrito,

no le llaman grande, invicto?

**JARIFA**

Así le suelen llamar.

**ABINDARRÁEZ**

Pues títulos tiene amor.

**JARIFA**

¿Cómo?

**ABINDARRÁEZ**

“Mi bien, alma y vida”.

735

La esperanza entretenida

así negocia el favor.

**JARIFA**

Luego ¿direte “mi bien”?

**ABINDARRÁEZ**

¿Soy tu bien?

**JARIFA**

Sí.

**ABINDARRÁEZ**

Pues bien dices,

y porque así le autorices

740

al amor contra el desdén.

**JARIFA**

Luego, si mi alma eres,

¿así tengo de llamarte?

**ABINDARRÁEZ**

¿Eso tengo de enseñarte,

o es que decirlo no quieres?

745

Nadie las ciencias podría

sin la experiencia saber;

mas no es posible aprender

el amor y la poesía,

el hacer versos y amar

750

naturalmente ha de ser.

**JARIFA**

Si no es siendo tu mujer,

yo no me puedo esforzar.

**ABINDARRÁEZ**

Pues mi bien, si soy cautivo

de tu padre, y como preso,

755

por aquel triste suceso,

en fe de su guarda vivo;

si él piensa que yo no sé

que soy preso Bencerraje,

del envidiado linaje,

760

que un tiempo el más noble fue,

¿cómo te podré pedir?

Casémonos de secreto,

cuanto el ser preso y sujeto

puedan, mi bien, permitir.

**JARIFA**

765

Como palabra me des

que libre la cumplirás.

**ABINDARRÁEZ**

Y eso ¿a quién le importa más?

Dame tus hermosos pies.

**JARIFA**

La mano te quiero dar.

770

Tuya soy desde este día.

**ABINDARRÁEZ**

Yo tuyo, Jarifa mía.

Ya bien te puedo abrazar.

**JARIFA**

Como hermano y como esposo,

de que ya te doy la mano.

**ABINDARRÁEZ**

775

No hables de eso de hermano,

que vuelvo a estar temeroso.

¡Oh famoso y claro día,

que tanta gloria me apresta!

Cada año os haré una fiesta

780

por señal de mi alegría.

¡Oh bien sufrido tormento!

¡Oh bien lograda esperanza,

bien fundada confianza,

bien nacido pensamiento!

785

¡Alegres pesares míos,

discreta y justa porfía,

cuerda y famosa osadía,

venturosos desvaríos!

¡Dulce amar, dulce penar,

790

dulce temer, dulce ver,

dulcísimo padecer,

felicísimo esperar!

¡Favoreced hasta el fin

empresa tan justa, cielos,

795

sin mudanza, olvido y celos!

**JARIFA**

Mi padre viene al jardín.

**ABINDARRÁEZ**

Huyamos.

**JARIFA**

Dame la mano.

Deja de estar temeroso.

**ABINDARRÁEZ**

Ya temo, secreto esposo,

800

lo que no público hermano.

Vamos donde no nos vea

tratar de nuestro contento,

que aun temo que el pensamiento

visto de sus ojos sea.

805

Mira que me has de querer.

**JARIFA**

Hasta morir te he de amar.

**ABINDARRÁEZ**

Pues yo no te he de olvidar.

**JARIFA**

Eres hombre.

**ABINDARRÁEZ**

Y tú mujer.

**JARIFA**

Para ti soy piedra.

**ABINDARRÁEZ**

Y yo.

**JARIFA**

810

Pues no temas.

**ABINDARRÁEZ**

Probaré.

**JARIFA**

Quiéreme mucho.

**ABINDARRÁEZ**

Sí haré.

**JARIFA**

Ya ¿no soy tu hermana?

**ABINDARRÁEZ**

No.

**JARIFA**

¿No en público?

**ABINDARRÁEZ**

Aun no quisiera.

**JARIFA**

Ya eres mi bien.

**ABINDARRÁEZ**

Tú mi vida.

**JARIFA**

815

¿Soy tu hermana?

**ABINDARRÁEZ**

Sí, fingida.

**JARIFA**

¿Y tu esposa?

**ABINDARRÁEZ**

Verdadera.

*Sale ALARA, mora, DARÍN, paje*

**ALARA**

¡Moro a mí de Alora!

**DARÍN**

A ti

busca un morisco de Alora.

**ALARA**

¿Dice a Alara?

**DARÍN**

Sí, señora.

**ALARA**

820

Di que entre.

**DARÍN**

Ya viene aquí.

*Sale NUÑO en hábito de moro*

**NUÑO**

Dame, señora, los pies,

después que te guarde Alá.

**ALARA**

¿Si mi Arráez preso está?

Moro, di presto lo que es.

**NUÑO**

825

Solos habemos de hablar.

**ALARA**

Salte allá fuera, Darín.

**NUÑO**

Para venir a Coín

quise este traje tomar,

que sabed que soy cristiano

830

y soldado de Narváez.

**ALARA**

No son nuevas de mi Arráez.

Salió el pensamiento vano.

Pues, cristiano, el Capitán,

¿qué puede quererme a mí?

**NUÑO**

835

No os quiere poco, si aquí

correspondencia le dan.

Está perdido por vos,

que os vio en las treguas pasadas

sobre estas rejas doradas.

**ALARA**

840

¡Qué necios que sois los dos,

el alcaide, en enviarte,

y tú, en venir!

**NUÑO**

*Aparte*

(No entra bien,

pero es el primer desdén.)

**ALARA**

A ti no debo culparte,

845

que eres, en fin, mensajero,

aunque a buen tiempo has venido,

que no está aquí mi marido,

y ha tres días que le espero.

Pero a él, que es tan discreto,

850

como nos dice la fama,

mucho le culpo.

**NUÑO**

Si os ama,

no tiene culpa, os prometo.

Esta carta leed ahora,

veréis en lo que se funda.

**ALARA**

855

Ya la necedad segunda.

*Lea*

“Narváez, alcaide de Alora”

¡Ay de mí! La firma es suya,

y la letra de mi Arráez.

¿Quién escribe esto a Narváez,

860

cristiano, por vida tuya?

**NUÑO**

Un moro, para que fuese

más claro.

**ALARA**

¿Qué suerte de hombre?

**NUÑO**

Ni sus señas ni su nombre

podré darte, aunque quisiese.

865

Dos días ha que está cautivo,

que en una celada dio.

**ALARA**

¿Sabe a quién escribe?

**NUÑO**

No.

**ALARA**

Algún consuelo recibo,

que es en extremo celoso.

870

Esta letra he conocido.

**NUÑO**

¿Cómo?

**ALARA**

Que es de mi marido.

**NUÑO**

Aún será el cuento gracioso.

Luego el cautivo de allá

¿es vuestro marido?

**ALARA**

Sí.

**NUÑO**

875

*Aparte*

(Yo negocio por aquí.

Segura la prenda está.)

Pues alto, venid conmigo,

trataréis de su rescate.

**ALARA**

Justo será que de él trate,

880

aunque injusto el ir contigo.

Pero donde está mi Arráez,

más sus celos aseguro,

y más si su bien procuro.

Pero ¿qué dirá Narváez?

885

Que voy a lo que me llama,

sin duda, creerá de mí.

**NUÑO**

*Aparte*

(Basta, que llevo de aquí

a uno, mujer y a otro, dama.)

**ALARA**

Mas diga lo que quisiere,

890

pues se ha de desengañar;

mis joyas quiero llevar,

y el dinero que pudiere.

Vamos, que es de amor indicio.

Haré ensillar en qué vamos.

**NUÑO**

895

*Aparte*

(Una para dos llevamos,

no anda muy malo el oficio.)

*Salen ZORAIDE, JARIFA y ABINDARRÁEZ*

**ZORAIDE**

No me puede pesar con más extremo.

Forzosa es mi partida, Abindarráez,

y el dejarte en Cartama es más forzoso,

900

en poder del alcaide que aquí viene,

que así lo escribe el Rey y así lo manda.

**ABINDARRÁEZ**

¿Que así lo manda el Rey y así lo escribe?

**ZORAIDE**

Que me parta a Coín con mi familia

me manda el Rey, y que te deje solo

905

aquí en Cartama, mientras Zaro viene,

que ha de ser el alcaide de Cartama.

Yo me he de partir hoy, porque me manda

que acuda de Coín a la flaqueza,

de los fieros cristianos oprimida,

910

ejercitados en continuos robos,

celadas, quemas, correrías, talas,

y otras malas y ruines vecindades

que suelen siempre hacer los fronterizos,

y más donde Rodrigo de Narváez

915

está con tal valor, consejo y fuerza,

que es uno de los nueve que publica

del sur al norte la española fama.

**ABINDARRÁEZ**

¿Que así lo manda el Rey y así lo escribe?

**ZORAIDE**

Hijo, Dios sabe lo que a mí me pesa,

920

si basta solamente decir hijo.

¿Cómo puedo exceder de lo que él manda?

**ABINDARRÁEZ**

¿De qué me tiene el Rey a mí tal odio,

si os hace el Rey a vos mercedes tantas?

¿Por ventura soy yo del Rey esclavo?

925

¿He cometido algún delito enorme

contra sus leyes o real cabeza,

que me manda dejar solo en Cartama,

y sujeto al alcaide que aquí viene;

y a vos, que sois mi padre, y a Jarifa,

930

mi amada hermana, que a Coín se partan?

**ZORAIDE**

Hijo, el Rey me lo escribe, el Rey lo manda.

Yo voy a responder y a obedecelle.

Tú entre tanto, Jarifa, haz que aperciban

tus mujeres tu ropa, que esté a punto,

935

en tanto que Alborán parte a Granada.

**JARIFA**

Así lo haré, señor, que a la partida

ya estoy desde esta tarde apercibida.

*Vase el alcaide*

**ABINDARRÁEZ**

Sola esta vez quisiera,

dulce señora mía,

940

hacerme lenguas para hablaros tanto,

que del alma se viera

la pena y la porfía.

Mas salga por los ojos, vuelta en llanto.

De que viva me espanto

945

tan desdichada vida,

si ha de quedar en calma;

apartándose el alma

de aquellos brazos donde estaba asida.

Fui esposo ayer presente,

950

hoy ¿qué seré, si estoy de vos ausente?

¿Que os vais, hermosos ojos,

soles del mismo cielo?

¿Que dejáis vuestra tierra y vuestro amigo?

¿Que de ausencia y enojos

955

nubes del bajo suelo

eclipsan vuestra luz, que adoro y sigo?

¿Que no hablaréis conmigo,

ni me diréis amores?

¿Que no podré tocaros?

960

¿Que ya no podré hallaros

entre estas aguas y olorosas flores?

¿Qué es esto, vida mía?

**JARIFA**

De la de entrambos el postrero día,

si no me consolara,

965

gallardo dueño mío,

señor del alma, que la tuya adora,

que la fortuna avara

no es peña, monte o río,

sino mudable viento de hora en hora.

970

La ausencia que ya llora

el corazón presente

me acabará la vida,

que vive entretenida

en que has de estar tan poco tiempo ausente,

975

cuanto pueda llamarte

para poder secretamente hablarte.

No habrá ocasión tan presto,

cuando te llame a verme,

que presto la ha de haber, aunque ya es tarde.

980

Y en pago, esposo, de esto

tan tuya quiero hacerme,

que entre mis brazos tu venida aguarde.

**ABINDARRÁEZ**

Huya el temor cobarde,

señora, de mi pecho,

985

si ese bien me prometes.

**JARIFA**

Paso, no te inquïetes,

que por ventura por mi bien se ha hecho,

que, viniendo secreto,

tendrán nuestros deseos dulce efeto.

990

Yo entiendo que mi padre

irá presto a Granada,

o que tendrá otro justo impedimento

que a nuestra vida cuadre,

y yo estaré ocupada

995

en solo este cuidado y pensamiento.

**ABINDARRÁEZ**

Y en este apartamiento,

¿qué me dejas por vida,

si la vida me llevas?

**JARIFA**

La esperanza y las nuevas

1000

de que será tan presto tu partida.

**ABINDARRÁEZ**

¡Al fin te vas, señora!

¡Triste de mí, si yo me muero ahora!

**JARIFA**

No morirás, mi vida,

que la mía te queda.

**ABINDARRÁEZ**

1005

Pues viviré mil siglos inmortales.

Dame, esposa querida,

tus brazos, en que pueda

el alma descansar de tantos males.

**JARIFA**

Véngante tan iguales

1010

como yo los deseo.

**ABINDARRÁEZ**

¿Llamarasme?

**JARIFA**

¿Eso dudas?

**ABINDARRÁEZ**

No haré, si no te mudas.

¡Ay, cuántos siglos ha que no te veo!

**JARIFA**

¿Cómo, si no has partido?

**ABINDARRÁEZ**

1015

¡Pensé que era pasado, y no es venido!

**Acto II**

*Salen NARVÁEZ y cuatro SOLDADOS, PÁEZ y ALVARADO, ESPINOSA y CABRERA*

**NARVÁEZ**

Dadle la mano, Alvarado,

y no haya más.

**ALVARADO**

No permitas,

pues siempre honor solicitas,

que pierda el que me han quitado.

**NARVÁEZ**

1020

Volvedme a contar lo que es,

que en lo que hasta ahora entiendo,

poco vuestro honor ofendo.

**ALVARADO**

El mío pongo a tus pies,

pero no has de permitir

1025

que quede en mala opinión.

**NARVÁEZ**

¿Sobre qué fue la cuestión?

**ESPINOSA**

No se la mandes decir,

que es parte, y dirá su gusto.

**ALVARADO**

Yo diré mucha verdad,

1030

y el que más.

**NARVÁEZ**

Paso, acabad,

que ya recibo disgusto.

**ESPINOSA**

Óyeme, señor, a mí.

**NARVÁEZ**

Ni Alvarado ni Espinosa

me han de hablar ni decir cosa;

1035

Páez lo cuente.

**PÁEZ**

Pasa así...

Y remítome a Cabrera,

que estaba delante.

**NARVÁEZ**

Acaba.

**PÁEZ**

Jugando Alvarado estaba,

y espinosa desde afuera;

1040

y en una suerte dudosa,

sin pedirla o ser tercero,

a pagar de su dinero

juzgó la suerte Espinosa.

Alvarado respondió:

1045

“¿Quién le mete en esto?” Y luego

replicó Espinosa: “El juego,

que veo juego, y tercio yo.”

“Mejor fuera que callara”,

dijo Alvarado más recio.

1050

Dijo Espinosa: “Algún necio

la suerte le barajara,

que yo sé de tropelías.”

Alvarado replicó:

“Miente el que dice que yo

1055

puedo hacer bellaquerías.”

Espinosa en este punto

el sombrero le tiró,

metieron mano, y llegó

el presidio todo junto,

1060

y pusiéronlos en paz,

hasta que con la alabarda

llegaste al cuerpo de guarda.

**NARVÁEZ**

Y ¿en eso estás pertinaz?

¡Gentil engaño porfías!

1065

Y estotro dice que sabe

tropelías, ¿en qué cabe

que entiendas bellaquerías,

y que lo entiendas por ti?

Y el haberle desmentido,

1070

a Espinosa no ha ofendido,

pues él lo dijo por sí.

Y si ofensa no se ve,

ni Alvarado desmintió,

el sombrero que tiró

1075

de ningún efecto fue.

Y cualquier soldado sabio,

que en agravio, si le hubiera,

las espadas juntas viera

dirá que cesó el agravio.

1080

No hay cosa que con haber

metido mano a la espada

no quede desagraviada,

porque es lo posible hacer.

Quede esto a mi cuenta, y yo

1085

vuestro honor tomo a mi cargo,

y satisfacer me encargo

lo que otro diga.

**ALVARADO**

Eso no,

que nadie hablará en aquello

que hablare tal capitán.

**NARVÁEZ**

1090

Y esas manos ¿no se dan?

**ALVARADO**

Sí daré, pues gustas de ello.

**ESPINOSA**

Su amigo soy.

**ALVARADO**

Yo su amigo.

*Salen ORTUÑO, soldado, y ZARA, morisca*

**ORTUÑO**

¿Con quejas al capitán?

**ZARA**

Por dicha en él hallarán

1095

más piedad que en ti, enemigo.

**ORTUÑO**

Óyete, galga.

**ZARA**

¡Señor!

**NARVÁEZ**

¿Qué es eso?

**ZARA**

Una pobre esclava,

que en la nobleza que alaba

el mundo, espera favor.

**NARVÁEZ**

1100

¿Qué es esto, Orduño?

**ORTUÑO**

Esa perra

me levanta no sé qué.

**NARVÁEZ**

¿Cúya es?

**ORTUÑO**

Tuya y mía fue,

y cautiva en buena guerra.

**ZARA**

Señor, de noche y de día

1105

me hace fuerza y maltrata.

**NARVÁEZ**

¿Así la esclava se trata?

**ORTUÑO**

Miente, por tu vida y mía,

sino que no entiende bien,

y cualquier cortés favor

1110

luego piensa que es amor,

y fuerza dirá también.

Haciendo estaba mi cama,

y porque a ayudarla fui,

se vino, huyendo de mí.

**NARVÁEZ**

1115

¡Sí, sí, de eso tienes fama!

Ahora bien, ¿qué te he de dar

por ella?

**ORTUÑO**

Tuya es.

**NARVÁEZ**

Di, acaba.

**ORTUÑO**

Ya ves que es buena la esclava,

y mejor de rescatar.

**NARVÁEZ**

1120

Doyte por ella una copa

de plata. Ve al repostero.

**ORTUÑO**

Doyle yo, pobre escudero,

diez mil y cama de ropa,

y ¡una copilla me das!

**NARVÁEZ**

1125

Sin dinero estoy, por Dios,

pero di que te den dos,

si con tanta sed estás.

**ORTUÑO**

Beso tus manos.

**NARVÁEZ**

Ya, mora

eres mi esclava.

**ZARA**

Sí soy.

**NARVÁEZ**

1130

Pues yo libertad te doy.

Vete a tu tierra en buen hora.

**ZARA**

Dete el cielo mil victorias,

caudillo de los cristianos.

*Vase ZARA*

**CABRERA**

¡Qué rotas tienes las manos!

**PÁEZ**

1135

¡Y qué llenas de honra y glorías!

*Sale PERALTA, soldado*

**PERALTA**

Aquí, señor, está el moro

que viene por el rescate

del sargento.

**NARVÁEZ**

¡Buen quilate

descubre esta vez el oro!

1140

No tengo un real, por Dios...

Llama ese morillo aquí,

y por él me lleve a mí,

o estemos juntos los dos.

Pero escucha, al postrero

1145

di que mi plata le dé,

que yo la rescataré

cuando tuviere el dinero.

Venga el sargento al momento,

donde es tan bien menester,

1150

porque más vale comer

sin plata que sin sargento.

**PERALTA**

¡Oh, Alejandro! ¡Oh, gran Narváez!

**NARVÁEZ**

Id vos, Peralta, con él.

**PERALTA**

Voy, señor.

*Vase PERALTA*

**PÁEZ**

¿Qué das por él?

**NARVÁEZ**

1155

Quinientos escudos, Páez.

**PÁEZ**

Aunque de esclavo le sacas,

por esclavo le has comprado.

*Sale NUÑO, en hábito de moro, con un rebozo*

**NUÑO**

¿Hay acaso algún soldado,

que no tenga fuerzas flacas,

1160

que quiera luchar conmigo?

**NARVÁEZ**

¿Por dónde este moro entró?

¿Quién puerta y licencia dio

en mi casa a mi enemigo?

**NUÑO**

Yo me entré solo a probar

1165

mis fuerzas o en paz o en guerra.

**ALVARADO**

¡Bravo moro! En esta tierra

suelen desafíos usar.

Yo quiero luchar contigo.

**PÁEZ**

Y yo, con adarga y lanza.

**ESPINOSA**

1170

Yo, con espada, si alcanza

la suya a igualar conmigo.

**NUÑO**

A todos juntos os reto,

fuera del alcaide.

**PÁEZ**

Bien,

mas conmigo solo ven.

**NUÑO**

1175

Eres valiente, en efeto,

mas no vengo a pelear,

sino a avisar a Narváez.

**NARVÁEZ**

Salíos todos, y tú, Páez,

haz esas puertas guardar.

**PÁEZ**

1180

Bien dices, que este podría

intentar tu muerte.

**ALVARADO**

Vamos.

*Vanse los SOLDADOS*

**NARVÁEZ**

Ya, moro, solos estamos.

**NUÑO**

¿No me conoces?

**NARVÁEZ**

Querría.

**NUÑO**

Soy el moro Marfuz.

**NARVÁEZ**

Creo

1185

que eres famoso y gran hombre,

porque nunca oí tal nombre;

mas verte el rostro deseo.

**NUÑO**

Soy sobrino de Mahoma.

Vengo a matarte.

**NARVÁEZ**

¿A mí?

**NUÑO**

Sí.

1190

A ti pues.

**NARVÁEZ**

¿A dónde?

**NUÑO**

Aquí.

**NARVÁEZ**

Pues alto, la espada toma.

**NUÑO**

Pues ya, como ves, la empuño.

**NARVÁEZ**

Ea, moro, a mí te ven.

**NUÑO**

Nuño soy.

**NARVÁEZ**

¿Nuño?

**NUÑO**

¿Pues quién?

**NARVÁEZ**

1195

¡Válate el diablo por Nuño!

**NUÑO**

¿No sabes lo que ha pasado?

**NARVÁEZ**

¿Cómo?

**NUÑO**

El moro que escribió

era el dueño de quien yo

la misma carta he llevado.

**NARVÁEZ**

1200

¿Qué dices?

**NUÑO**

Que es su marido,

y que viendo su prisión,

viene a verle.

**NARVÁEZ**

Y a ocasión

que ya libremente es ido.

**NUÑO**

¿Ido?

**NARVÁEZ**

Enviele a su casa.

**NUÑO**

1205

¿Por qué?

**NARVÁEZ**

Porque era celoso.

**NUÑO**

¡Por Dios, que es cuento donoso!

Todo a propósito pasa,

que la mora traigo aquí,

y así la podrás gozar,

1210

pues da el marido lugar.

**NARVÁEZ**

¡Qué buen remedio le di!

**NUÑO**

La vida, por Dios, le has dado,

pues a su casa le envías

cuando a la tuya traías

1215

la prenda que le has quitado.

¡Buen recado hallará en ella!

¡Oh celosos! Siempre vi

que les sucediese así.

El guardalla es no tenella.

**NARVÁEZ**

1220

Bien dices.

**NUÑO**

Ya viene, escucha.

*ALARA sale*

**NARVÁEZ**

Pésame, por Dios, señora,

de que hayáis venido ahora.

(¡Qué grande hermosura!)

**NUÑO**

(Mucha.)

**NARVÁEZ**

En aqueste punto envío

1225

vuestro marido de aquí,

aunque no le conocí.

**ALARA**

Bésoos los pies, señor mío,

por la merced recibida.

Pero soy tan desdichada,

1230

que a sus celos y a su espada

ofrezco mi cuello y vida,

que, como allá no me halle,

no ha de creer mi intención,

sino que ha sido invención

1235

por gozarme y engañalle.

Pero ya, después que os veo

tan gallardo, ilustre y fuerte,

tendré por justa mi muerte,

y por vida mi deseo.

1240

Cuanto publica la fama,

es poco en vuestra presencia.

**NARVÁEZ**

Yo os quise mucho en ausencia,

y presente el alma os ama,

pero en ella me ha pesado

1245

que de la carta haya sido

tercero vuestro marido,

a quien libertad he dado.

**ALARA**

No os cause, señor, pesar,

sino servíos de mí,

1250

que ya que he venido aquí,

vuestro amor quiero pagar.

¡Y dichosa yo, si acaso

amor firme hallase en vos!

**NARVÁEZ**

(¿Qué te parece?

**NUÑO**

Por Dios,

1255

que habla desenvuelto y raso.)

¿Vos erais la desdeñosa?

Malo estaba de entender.

No he visto fácil mujer,

que no sea vergonzosa.

**NARVÁEZ**

1260

Yo os agradezco en extremo

la voluntad, mi señora,

pero, aunque el alma os adora,

la ofensa de mi honor temo,

que parece que deshonra

1265

mi opinión y calidad

que a quien di la libertad

le venga a quitar la honra.

¿Qué dirá vuestro marido,

sino que yo le engañé?

1270

Y sabe el cielo que fue

no habiéndole conocido.

Sabed que soy caballero,

y que quitalle el honor

contradice a mi valor.

**NUÑO**

1275

Mejor dirás majadero.

(Gózala, pesia a mi vida,

o si no, dámela a mí.)

**ALARA**

Señor, ya he venido aquí,

y os quiero, si soy querida.

1280

Y aunque ese término sea

del valor que en vos se ve,

advertid que pensaré

que os he parecido fea.

**NUÑO**

(Dale ese contento, acaba,

1285

que en amor no hay cortesía.

**NARVÁEZ**

Basta, Nuño.) Alara mía,

más os amo que os amaba.

Más hermosa estáis aquí

que entre las rejas azules.

**NUÑO**

1290

Ya entiendo, no disimules.

Señora, queredme a mí.

(¡Vive Dios, que es impotente!)

**NARVÁEZ**

Nuño, parte y ve con ella

a Coín. Vos, mora bella,

1295

tenedme por vuestro.

**NUÑO**

Tente,

no pierdas esta ocasión.

**NARVÁEZ**

A quien libre quise hacer

¿he de quitar mujer?

**NUÑO**

¡Oh, nuevo andaluz Cipión!

1300

Hazañas son de tu mano.

Vamos, Alara, de aquí.

**ALARA**

¡Que me despreciéis así!

¡Oh, riguroso cristiano!

*Vanse ALARA y NUÑO*

**NARVÁEZ**

Si fue mayor la gloria y noble el pago

1305

que dio en España a Cipïón la fama,

en no querer gozar la presa dama,

que el vencimiento ilustre de Cartago.

Y si después de aquel lloroso estrago

de Darío, más heroico el mundo llama

1310

al macedón, que no violó su cama,

mi deuda con lo mismo satisfago.

No quiero que me estimen ni me alaben

las propias ni las bárbaras naciones,

porque en mi pecho sus grandezas caben.

1315

No son los capitanes Cipïones,

ni Alejandros los reyes, si no saben

vencer sus apetitos y pasiones.

*Salen los soldados PERALTA, ORTUÑO, ALVARADO, ESPINOSA y CABRERA*

**PERALTA**

¡Albricias!

**NARVÁEZ**

Yo te las mando.

**ORTUÑO**

Ea, ¡fiesta y alegría!

**PERALTA**

1320

Dos mil ducados te envía

de socorro el rey Fernando.

**NARVÁEZ**

Dios guarde al Rey, mi señor.

Esta tarde hay paga.

**ALVARADO**

¡Vivas

mil años, y de él recibas

1325

premio igual a tu valor!

**NARVÁEZ**

Ea, poned mesas luego.

Todo os lo he de dar, por Dios,

y a ser diez mil como dos.

**ESPINOSA**

Peralta, mis pagas juego.

**PÁEZ**

1330

¿Quién habrá que eso no haga?

**NARVÁEZ**

Llama aquesas cajas, Páez.

**CABRERA**

¡Vivan Fernando y Narváez!

**ALVARADO**

¡Paga!

**CABRERA**

¡Paga!

**ORTUÑO**

¡Paga!

**ESPINOSA**

¡Paga!

*ABINDARRÁEZ solo*

**ABINDARRÁEZ**

Esperanza entretenida,

1335

mal nos llevamos los dos,

no hay quien lleve como vos

hasta la muerte la vida.

Sois una vela encendida,

que va ardiendo hasta acabarse,

1340

pues también, si ha de matarse,

quedarase el alma a oscuras;

entre tantas desventuras,

bueno es vivir y quemarse.

Por ti, esperanza, el cuidado

1345

entretiene de una suerte

al soldado entre la muerte,

y en el paso al sentenciado,

en el mar al que va a nado,

al peregrino en el yermo,

1350

en el peligro al enfermo.

Y así, yo por ti en la guerra,

cordel, peligro, mar, tierra,

hablo, vivo, como y duermo.

Todo se finge por ti,

1355

dudosa y tarda esperanza;

por ti lo imposible alcanza

quien tiene esperanza en ti.

Si se pasa el mar así,

la enfermedad, el cordel,

1360

en esta ausencia cruel

de mi Jarifa querida

pasa hasta el fin de mi vida,

pues está el remedio en él.

Y vos, hermosa señora,

1365

acordaos que aquí los dos

vivimos, queriendo Dios,

con más regalo que ahora.

Desde la noche a la aurora

en este jardín hermoso

1370

pasábamos el gozoso

tiempo que ahora nos falta,

porque la gloria más alta

tiene su fin más dudoso.

Mas ya estaréis, por ventura,

1375

de estos tiempos olvidada,

porque la gloria pasada

poco en la memoria dura

de quien olvidar procura.

Para vivir sin tormento

1380

bien lloré mi apartamiento,

que bien echaba de ver

que palabras de mujer

tienen la firma del viento.

Bellas flores y jazmines,

1385

que hurtábades por favor

a su aliento vuestro olor

por los frescos jardines.

¡Mirad a qué tristes fines

han venido mis victorias!

1390

¡Mirad cuáles son las glorias,

y los tormentos que tales!

Pues no me mataron males,

y me han de matar memorias.

*Sale MANILORO, criado*

**MANILORO**

Ya, señor, las tres han dado,

1395

hora será de comer,

si por dicha, como ayer,

no te quedas olvidado.

Deja la melancolía;

come, y desecha la pena,

1400

que, aunque comas, será cena,

pasado lo mal del día.

Aunque a Jarifa aguardaras

con la mesa puesta así,

era ya tarde.

**ABINDARRÁEZ**

¡Ay de mí!

1405

Que en solo el cuerpo reparas.

Déjale al alma comer

suspiros, lágrimas, quejas.

**MANILORO**

Por Dios, que si al cuerpo dejas,

que ella le venga a perder.

1410

No te digo que no penes,

mas que para poder dar

fuerzas a tan buen penar,

tendrás más si a comer vienes,

porque el que bien ha comido

1415

más peso llevará a cuestas.

**ABINDARRÁEZ**

Tu inocencia manifiestas,

tu libertad y tu olvido.

Vete con Dios, Maniloro,

y déjame aquí morir.

**MANILORO**

1420

Mucho ese tierno sentir

hace ofensa a tu decoro,

y aun a tu Jarifa ofende,

que tanto tu vida estima.

**ABINDARRÁEZ**

¿La estima?

**MANILORO**

Sí, pues la anima,

1425

y que se aumente pretende.

Y pues tu pecho recibe

su alma, y casa le has hecho,

¿por qué maltratas el pecho

adonde Jarifa vive?

**ABINDARRÁEZ**

1430

¡Ay, Maniloro! ¿Qué intento?

Mal hago en querer morir,

si el huésped ha de salir

del pecho en que le aposento.

Viva yo; sustento venga.

1435

Viva Jarifa.

**MANILORO**

Eso sí.

**ABINDARRÁEZ**

Mas, ¿no es engaño, no, sí,

que vida en ausencia tenga?

Si muero, mi alma irá

a ver a Jarifa luego.

1440

Vete con Dios.

*Sale CELINDO, moro, con una carta*

**CELINDO**

Creo que llego

a buen tiempo.

**MANILORO**

¿Quién va allá?

**CELINDO**

Celindo soy, Maniloro.

¿Y Abindarráez?

**MANILORO**

¡Oh, Celindo!

Aguarda.

**ABINDARRÁEZ**

A morir me rindo.

1445

Tanto, ausente, peno y lloro.

**MANILORO**

¿Qué me darás, y tendrás

nuevas de Jarifa y cartas?

**ABINDARRÁEZ**

La vida, el alma, que partas.

**MANILORO**

Celindo...

**ABINDARRÁEZ**

¡Amigo! ¿Aquí estás?

**CELINDO**

1450

Dame tus pies, y esta toma.

**ABINDARRÁEZ**

¡Que tal bien se me conceda!

¿Cómo mi Jarifa queda?

**CELINDO**

Buena, gracias a Mahoma.

**ABINDARRÁEZ**

Mil besos doy a su firma,

1455

que hasta el alma me penetra.

¿Qué hará el sentido? La letra

sola mi gloria confirma.

*Lea*

“Esposo: mi padre es ido

a Granada desde ayer.

1460

Venme aquesta noche a ver...”

¡Cielos!, yo pierdo el sentido.

En el camino podré

leer, amigos, lo demás.

Maniloro, ¿no me das

1465

caballo? ¿Heme de ir a pie?

Mi vida, ¿que podré veros?

Mi alma, ¿que podré hablaros?

Mis ojos, ¿que he de gozaros,

y en estos brazos teneros?

1470

Ea, loco estoy del todo.

Celindo, esta toma, ten.

Y tú estas joyas también.

Vuestro soy y vuestro es todo.

Dame una marlota rica,

1475

llena de aljófar y perlas,

que ha de verme y ha de verlas

quien al sol su lumbre aplica.

Dame un hermoso alquicel

o bordado capellar,

1480

y también me puedes dar

alguna banda con él.

Dame bonete compuesto

de mil tocas y bengalas

y plumas, porque no hay galas

1485

que luzcan sin plumas. Presto.

Dame una manga bordada

de aljófar y oro, a dos haces.

Los amores son rapaces;

con rapacejos me agrada.

1490

Dame borceguí de lazo

y acicate de oro puro,

y porque vaya seguro,

ensillarasme el picazo.

Ponle una mochila azul

1495

y un freno de campanillas,

la más fuerte de mis silla

y una adarga de Gazul;

una lanza de dos hierros,

que los extremos se igualen,

1500

por si al camino me salen

algunos cristianos perros.

No habrá salido andaluz

tan galán a escaramuza,

ni Aimadán ni el moro Muza

1505

contra el de la roja cruz.

Ea, mi bien, aguardad

vuestro Abindarréz. Ya voy.

*Vase*

**MANILORO**

Loco está, a fe de quien soy.

**CELINDO**

Amor es enfermedad.

**MANILORO**

1510

Voy a darle de vestir.

**CELINDO**

Tiene razón de querella,

que le adora, y es tan bella

cuanto se puede decir.

**MANILORO**

¿Está seguro el camino?

**CELINDO**

1515

Para moro tan valiente,

¿qué importa un mundo de gente?

**MANILORO**

¿Va solo?

**CELINDO**

Solo, imagino.

*Sale ARRÁEZ con lanza y adarga y acicate*

**ARRÁEZ**

¡Gracias a Alá que llegué

donde mi muerte o venganza

1520

descansarán mi esperanza!

Aquí el muro arrojaré,

pidiendo guerra, la lanza.

Pero ya están en el muro.

*NARVÁEZ en el muro, y los SOLDADOS*

**NARVÁEZ**

¿Moro, dices, a caballo?

**ORTUÑO**

1525

Desde aquí puedes mirallo.

**ARRÁEZ**

Vengarme o morir procuro;

quiero desde aquí retallo.

Don Rodrigo de Narváez,

valiente por solo el nombre,

1530

y más cobarde en los hechos

que gallardo en las razones;

tú, que fingiendo valor

entre quien no te conoce,

has ganado injusta fama

1535

del ocaso a los tritones.

Yo soy Abenabo Arráez,

a quien ayer, como doble,

diste libertad fingida;

quien no te entiende te compre.

1540

Mi infamia trazaste, alcaide,

que apenas pasé del monte,

cuando a mi casa enviaste

el mayor de tus ladrones.

A mi mujer me has robado,

1545

que primero que la goces,

te pienso sacar el alma,

cuerpo a cuerpo, entre estos robles.

¿Esos eran los consejos

de caballero y de noble?

1550

¡Buenas tretas son, alcaide!

Quien no te entiende te compre.

Apenas entré en mi casa,

de donde pensaba entonces

enviarte un rico presente,

1555

cuando entiendo tus traiciones.

Iba yo por el camino

cantando tus grandes loores,

y pensando qué rescate

te diese, aunque rico, pobre.

1560

Imaginaba caballos,

atados en los arzones,

ricos alfanjes de Túnez,

con mochilas de colores;

finas alfombras de seda,

1565

frenos y estribos de bronce,

y unos para ti de plata,

sin otras joyas y dones;

cuando la mejor que tengo,

hallo que me falta, y diome

1570

más pena en que tú la tengas,

y me aconsejes y robes,

que la traición del amigo

más se siente y duele al doble;

y engañar, fingiendo amar,

1575

es gran bajeza en el hombre.

Por eso te desafío,

a ti, a tres, a seis, a doce,

y os reto como a villanos,

como a infames y traidores,

1580

de que no tenéis palabra

ni miráis obligaciones,

que no hay entre todos uno

que el amigo no deshonre.

Dame mi esposa, Rodrigo,

1585

si mis palabras te corren,

que no he de salir del campo

menos que muera o la cobre.

**NARVÁEZ**

Moro, engañado has venido,

que a quitarte las prisiones

1590

vino a mi Alora, tu Alara,

como verás cuando tornes,

porque apenas vino aquí,

cuando a volver se dispone,

por asegurar tus celos

1595

y temer tus sinrazones.

Si con ella te he ofendido,

¡plega al cielo, moro noble,

que me atraviese la espada

de un moro villano y torpe!

1600

A fe de hidalgo y cristiano,

por la vida, que Dios logre,

del Rey, mi señor, Fernando,

por quien guardo aquestas torres,

so pena de que en castigo

1605

vuelva sin honra a su corte,

que no he tomado su mano,

ni en presencia dicho amores.

Y tú eres, moro, el primero

a quien doy satisfacciones,

1610

y no te las doy por mí,

que no temo armas ni voces,

sino por ella, a quien debes

el amor que desconoces

con esos injustos celos

1615

y villanas presunciones.

*Sale PÁEZ*

**PÁEZ**

¡Pesia al moro! Señor mío,

¿con él en eso te pones

tú, que no sueles sufrir

Marsilios ni Rodamones?

1620

Aguarda, que a puros palos

le haré que el camino tome

a reñir a su mujer

los celos que se le antojen.

**NARVÁEZ**

Páez, no salga ninguno,

1625

si no es que el moro responde,

que no está contento de esto.

**PÁEZ**

Suplícote me perdones,

que le he de quitar la vida.

**ORTUÑO**

Tiene razón. Baja, corre,

1630

o haremos todos lo mismo.

**ALVARADO**

Mejor es que alguno nombres

de los que estamos aquí,

sufriendo que nos deshonre.

**CABRERA**

El que llegare más presto

1635

basta.

**NARVÁEZ**

Ninguno me enoje.

**ESPINOSA**

Perdona, que no hay remedio.

**PERALTA**

Baja, y la boca le rompe.

**NARVÁEZ**

¡Por vida del Rey!

**PERALTA**

No jures.

**NARVÁEZ**

¡Ah, señores! ¡Ah, señores!

*Bájense todos*

**PÁEZ**

1640

Permíteme, alcaide ilustre,

que de una almena le ahorque.

**CABRERA**

Dame licencia, señor,

que las narices le corte.

**ARRÁEZ**

Basta, que vienen todos los cristianos.

1645

Mal hice en presumir de un hombre noble

una bajeza igual, pero los celos

no dan lugar a la razón, ni miran

si es justo o no lo que su rabia intenta.

Bien puedo a la defensa prevenirme,

1650

que dijera mejor para la muerte,

porque cualquiera de ella es un Héctor,

y el alcaide famoso, el mismo Aquiles.

*Todos bajan las espadas desnudas, y NARVÁEZ deteniéndolos*

**NARVÁEZ**

Ténganse, digo; ténganse, soldados,

¡o por vida del Rey...!

**PERALTA**

Señor, ninguno

1655

quiere ofenderte.

**NARVÁEZ**

Envainen pues.

**ARRÁEZ**

¡Oh, ilustre

Rodrigo, a quien el cielo haga dichoso

sobre todos aquellos que celebra

la Antigüedad con palmas y laureles!

Rendido estoy a tu nobleza, y veo

1660

que mi ignorancia fue mi propio engaño,

aunque si amor a todo da disculpa,

¿por qué no la tendrán mi amor y celos?

Si tú, si tus soldados, si los hombres,

si las aves, los peces, si las fieras,

1665

si todo sabe amor, si todo teme

perder su bien, y con sus celos propios

defiende casa, nido, mar y cueva,

llora, lamenta, gime y brama; advierte

que celos y sospechas me obligaron

1670

al desatino que a tus pies me rinde.

**NARVÁEZ**

Moro, la libertad que yo te he dado

me obliga a tu defensa, y sabe el cielo

que te he dado tres cosas en un día,

que es de ellas cada cual la más preciosa:

1675

la libertad, la honra y hoy la vida.

Vuelve a Coín, pero primero jura

que no has de dar a Alara pesadumbre,

que si lo sé, por vida del Rey juro,

que he de quemar tu casa, y a ti en ella,

1680

cuando fuera Coín, Granada o Córdoba.

**ARRÁEZ**

Yo te doy la palabra, y por Mahoma

te juro de querella y regalalla.

**NARVÁEZ**

Parte con Dios, que buena mujer tienes

en Coín, y en Alora buen amigo.

1685

Cuando alguno tratare de enojártela,

acude a mí, que yo seré tu espada.

**ARRÁEZ**

Los cielos guarden tu famosa vida.

*Vase*

**NARVÁEZ**

Esto es mi gusto, no replique nadie.

*Sale NUÑO*

**NUÑO**

Ya queda, ilustre alcaide, en Coín Alara,

1690

mas yo no sé qué enredos son aquestos,

pues parte de aquí ahora su marido.

**NARVÁEZ**

Vino en su busca, no la hallando en casa.

**NUÑO**

Tiene aqueste camino tantas sendas,

que el miedo y las celadas han causado,

1695

que le hemos siempre errado en el camino.

**NARVÁEZ**

Mohíno estoy del moro, aunque habéis visto

que le he hablado tan bajo y tan humilde.

La culpa tengo yo de que se atrevan

por la quietud con que en mi casa vivo.

1700

La buena vecindad lo causa. Basta,

que yo lo enmendaré de aquí adelante;

y dese buen principio en esta noche.

Nueve, los más gallardos de vosotros,

ensillen sus caballos y armen luego,

1705

que quiero poner miedo a estos villanos,

y que no tengan de sosiego un hora.

Tú, Nuño, aquí te queda, y si te hallares

para salir al campo descansado,

ve, y podrasme alcanzar donde ya sabes.

**NUÑO**

1710

En quitándome aquestos galgamentos

y mahométicos hábitos, te alcanzo.

No te apartes de aquellos olivares.

**NARVÁEZ**

Di que allí te aguardo. ¡Hola!, secreto.

No sepan en Alora que salimos.

*Vanse todos, y queda NUÑO*

**NUÑO**

1715

Extraño fue de Alara el pensamiento,

en viendo la presencia de Narváez,

pues en todo el camino no ha cesado

de destilar mil perlas de sus ojos,

de enamorada, tierna y despreciada,

1720

que la mujer con el desprecio quiere.

Díjele mi razón, pero fue en vano,

que tiene el alma del alcaide llena.

*Sale MENDOZA, sargento*

**MENDOZA**

¡Gracias al cielo, que estos muros veo,

ya de mi cautiverio el cuello libre!

1725

¡Oh, generoso alcaide! Claro ejemplo

de aquellos capitanes felicísimos

cuyas cenizas honra Italia y Grecia...

Mas ¿cómo es esto? Salgo de entre moros,

y el primero que encuentro, ¡es moro en casa!

**NUÑO**

1730

Señor Mendoza...

**MENDOZA**

¿Quién es?

**NUÑO**

Yo soy Nuño.

**MENDOZA**

¡Oh, Nuño amigo!

**NUÑO**

Muchos años goces

la libertad.

**MENDOZA**

¿A dónde está el alcaide?

**NUÑO**

Por el portillo entiendo que ha salido

con algunos soldados de secreto,

1735

que quiere hacer aquesta noche un robo.

**MENDOZA**

No excuso de servirle ni de verle,

y besarle las manos como a padre,

por la merced de mi rescate.

**NUÑO**

Vamos,

que yo sé dónde van.

**MENDOZA**

Pues, Nuño, ensilla.

**NUÑO**

1740

En quitándome aquestas hopalandas.

**MENDOZA**

Pues ¿cómo estás así? Mas ya imagino

que habrá por qué.

**NUÑO**

Sabraslo en el camino.

*Salen NARVÁEZ y siete SOLDADOS, todos con adargas, lanzas y acicates, lo mejor*

*que puedan, que esta es la salida de importancia*

**NARVÁEZ**

Todo hombre esté atento y surto,

que apenas nos oiga el viento,

1745

con tan poco movimiento

como el lobo cuando al hurto

camina solo y atento,

que si en los montes o llanos

de los ganados cercanos

1750

hacen en las piedras rüido

con las manos, de corrido,

se muerde las mismas manos.

Creció ya la desvergüenza

de esta bárbara canalla,

1755

y es lo mejor atajalla

en los pasos que comienza

que en los fines remedialla.

Todos sois fuertes soldados,

todos hidalgos, y hallados

1760

en famosas ocasiones.

Aquí son, con las razones,

los consejos excusados.

Deseo hacer una presa

con que enviar a Fernando,

1765

que siempre me está obligando,

algún fruto de esta empresa,

que hay mucho que estoy callando.

Yo soy como el labrador

a quien alquila el señor

1770

la viña por su tributo,

pues si no le rindo el fruto,

quejarse puede en rigor.

**PERALTA**

Famoso alcaide de Alora

y de la fuerte Antequera,

1775

que a Sevilla honrar pudiera,

si la ocasión es ahora,

suceso dichoso espera,

que cualquiera piensa hacer

lo que se debe a tener

1780

tu militar disciplina.

**PÁEZ**

Gente a caballo camina.

¿Quién será?

**ESPINOSA**

¿Quién puede ser?

**NARVÁEZ**

Oíd, que llegan aquí.

**NUÑO**

Ellos, sin duda, serán.

*Salen MENDOZA y NUÑO, con lanzas y adargas*

**MENDOZA**

1785

Mas ¿que encubiertos están?

**NARVÁEZ**

¿Quién va allá?

**MENDOZA**

Quién somos, di.

**NUÑO**

Tus soldados, capitán.

**MENDOZA**

Nuño y Mendoza.

**NARVÁEZ**

¡Oh, Mendoza!

La libertad justa goza

1790

mil años.

**MENDOZA**

Dame tus pies.

**NARVÁEZ**

Allá hablaremos después.

**NUÑO**

¿Que perdiste aquella moza?

**NARVÁEZ**

Calla, Nuño, que me importa.

Y pues aquí hay dos senderos,

1795

divididos, caballeros,

será la empresa más corta.

**NUÑO**

Vengan diez mil moros fieros,

que en diez hay para diez mil.

**NARVÁEZ**

Habla con voz más sutil.

1800

Si el contrario nos aprieta,

acudid a esta corneta.

**ALVARADO**

Cualquiera contrario es vil.

**NARVÁEZ**

Los cuatro venid conmigo,

y los cinco id por allí.

1805

Nuño, calla.

**NUÑO**

Harelo así,

aunque en no yendo contigo,

voy sin fuerzas y sin mí.

**ALVARADO**

¿Por dónde, Nuño, echaremos?

**NUÑO**

Por entre estos olivares.

*Vase NARVÁEZ con los cinco*

**ESPINOSA**

1810

¡Plega al cielo que topemos

o ganados o aduares!

**NUÑO**

Y algún moro que almorcemos.

**ALVARADO**

¿Acordaisos de aquel día

que solo Narváez venía?

**ESPINOSA**

1815

Paso, que he oído cantar.

**ALVARADO**

Aquí podéis escuchar,

que parece algarabía.

*Canten dentro*

**[MÚSICOS]**

En Cartama me he criado,

nací en Granada primero,

1820

y de Alora soy frontero,

y en Coín enamorado.

Aunque en Granada nací

y en Cartama me crie,

en Coín tengo mi fe

1825

con la libertad que di.

Allí vivo adonde muero,

y estoy do está mi cuidado,

y de Alora soy frontero

y en Coín enamorado.

*Salga ABINDARRÁEZ cuan gallardo pueda*

**ABINDARRÁEZ**

1830

¡Gracias a Alá, que ya llego!

**NUÑO**

¡Bizarro moro!

**ALVARADO**

Gallardo.

**ABINDARRÁEZ**

LLévame al premio que aguardo,

dulce Amor, aunque eres ciego.

**ESPINOSA**

Detente, y date a prisión.

**ABINDARRÁEZ**

1835

¡Cristianos! ¡Oh suerte avara!

De mi dicha lo jurara.

¡Oh cielo! ¿A tal ocasión?

**NUÑO**

Date o morirás.

**ABINDARRÁEZ**

¿Así

se dan los hombres cual yo?

*Con las lanzas y adargas se ha de hacer esta batalla de*

*cinco a uno, porque es cosa nueva*

**ESPINOSA**

1840

¿Qué hay Peralta?

**PERALTA**

Aquí me hirió.

**ALVARADO**

A él, que me ha herido a mí.

**PERALTA**

¡Bravo esfuerzo!

**NUÑO**

¡Extraña cosa!

A cinco ha desbaratado.

**PERALTA**

Ya está en el suelo Alvarado,

1845

y medio muerto Espinosa.

Dad un silbo al gran Narváez.

*Salen NARVÁEZ y los otros cinco*

**NARVÁEZ**

¿Qué es esto, amigos?

**NUÑO**

Que un moro

nos mata.

**ABINDARRÁEZ**

¡Oh cielo, que adoro,

ayuda tú a Abindarráez!

**NARVÁEZ**

1850

Paso, no le acometáis.

Caballero fuerte y diestro,

siendo tanto el valor vuestro

como entre cinco mostráis,

¡dichoso aquel que os venciese!

1855

Y aunque yo arriesgue mi vida,

la juzgo por bien perdida

como en vuestras manos fuese.

Pero al fin he de probar,

que empresa de tanta gloria

1860

solo intentalla es victoria.

**ABINDARRÁEZ**

Pues alto, dadnos lugar.

*Aquí batallen el alcaide y ABINDARRÁEZ*

**PÁEZ**

A no estar el moro herido

y de pelear cansado,

diera el alcaide cuidado.

**NARVÁEZ**

1865

Moro, date por vencido,

o si no, darete muerte.

**ABINDARRÁEZ**

En tu mano está matarme,

mas vencerme y sujetarme,

en otra mano más fuerte.

1870

Tu esclavo soy. ¡Ay de mí!

¡Ay de mí! ¡Mil veces ay!

Pues ya para mí no hay

sino llorar que nací.

¡A tal tiempo, vil fortuna!

1875

Desespero, por Alá.

Matareme.

**NARVÁEZ**

Triste está.

**ABINDARRÁEZ**

Ya no hay esperanza alguna.

**NARVÁEZ**

¿Hombre de tanto valor

siente tanto el verse preso?

1880

O ¿es las heridas?

**ABINDARRÁEZ**

No es eso.

**NARVÁEZ**

¿Pues qué?

**ABINDARRÁEZ**

Desdicha es mayor.

**NARVÁEZ**

Ataos este lienzo en ellas,

o aguardad, y os le pondré.

**ABINDARRÁEZ**

Aquí en el brazo saqué

1885

la que más me duele de ellas.

(¡Oh mal trazada alegría!

¡Triste!, ¿qué haré?)

**NARVÁEZ**

¿Qué cuidado

os tiene tan lastimado?

**ABINDARRÁEZ**

(Ya os perdí, señora mía;

1890

gloria mía, ya os perdí.

Dulce Jarifa, mi bien,

ya os perdí.)

**NARVÁEZ**

A mi casa ven;

serás preso y dueño allí.

Pero holgáreme en extremo

1895

saber tu pena importuna,

que esto de guerra es fortuna,

que mañana por mí temo.

Alza ese rostro, noble caballero,

porque a la libertad pierde el derecho

1900

perdiendo en la prisión el prisionero

el ánimo que debe al noble pecho.

Esos suspiros tiernos, ese fiero

dolor no corresponde a lo que has hecho

ni menos es tan grande aquesta herida

1905

que cause indicios de perder la vida

ni tú la has estimado de manera

que dejes por tu honor de aventuralla

si es de otra causa tu tristeza fiera.

Dímela, que por Dios, de remedialla.

**ABINDARRÁEZ**

1910

Ya el alma en tu nobleza aliento espera

en vano mi temor sus penas calla.

¿Quién eres, generoso caballero?

**NARVÁEZ**

Satisfacerte de quien soy espero.

Rodrigo de Narváez soy llamado,

1915

soy alcaide de Alora y de Antequera

por el rey de Castilla.

**ABINDARRÁEZ**

¿Que he llegado

a tus manos, alcaide?

**NARVÁEZ**

Tente, espera.

**ABINDARRÁEZ**

Ya no me quejo del rigor del hado,

puesto que ha sido en ocasión tan tierna;

1920

huelgo de ver, alcaide, tu presencia

aunque me cuesta cara la experiencia;

no me ha agraviado mi fortuna en nada

y pues debo estimarme por tu hacienda

no es bien que esta flaqueza afeminada

1925

de cosa tuya sin razón se entienda.

Retírese tu gente, y confiada

mi alma en tu palabra, ilustre prenda,

sabrás mi historia y muerte de dos vidas

que no lloro prisión ni siento heridas.

**NARVÁEZ**

1930

Soldados, vayan todos adelante.

**NUÑO**

¿Quedaré yo?

**NARVÁEZ**

Camina tú el primero.

**ABINDARRÁEZ**

¡Que la fortuna en tiempo semejante

me trajo a verte, ilustre caballero!

Pero, porque te de dolor y espante,

1935

mi historia triste referirte quiero,

que por ventura, porque más te obligue,

sabrás qué es amor.

**NARVÁEZ**

Di.

**ABINDARRÁEZ**

Escucha.

**NARVÁEZ**

Prosigue.

**ABINDARRÁEZ**

Famoso alcaide de Alora,

invicto y fuerte Narváez,

1940

a quien por tantas hazañas

pudieran llamar el Grande.

Sabrás, capitán, que a mí

me llaman Abindarráez,

a diferencia del viejo,

1945

que era hermano de mi padre.

Nací desdichado al mundo,

de la casa Abencerraje,

y porque sepas la suya,

escucha, así Dios te guarde.

1950

Hubo en Granada otro tiempo

este famoso linaje,

en la paz gallardo y sabio,

y en las armas arrogante.

Del consejo eran del Rey

1955

los ya viejos venerables,

los mozos seguían la corte

o en la guerra capitanes.

Amábalos todo el pueblo

y aún los moros principales,

1960

y más el Rey sobre todos,

con honras y oficios graves.

No hicieron cosa jamás

que su valor no mostrase,

siendo en todo tan gentiles,

1965

valientes y liberales,

que en Granada se decía

que no había Abencerraje

de mala disposición,

necio, escaso ni cobarde.

1970

Eran maestros de todo,

inventores de los trajes,

de las galas, de los motes

y de otras ilustres partes.

No sirvió dama ninguno

1975

que su favor no alcanzase,

ni dama llamarse pudo

sin galán Abencerraje.

Pero la envidia y fortuna,

una vil y otra mudable,

1980

los derribaron al suelo,

que siempre los altos caen.

Que al Rey quisieron matar

y con sus reinos alzarse

les levantaron Zegríes;

1985

si fue cierto, Dios lo sabe.

Cortáronles las cabeza

un triste y aciago martes,

quedando de todos ellos

solo mi tío y mi padre.

1990

Derribáronles las casas,

mandando la misma tarde

pregonarlos por traidores

y su hacienda confiscalles.

No quedó en Granada alguno

1995

que este nombre se llamase,

si no son los dos que digo,

que no pudieron culparles.

No quiso que en la ciudad

los varones se criasen

2000

y mandó sacar las hijas

en áfrica o otras partes.

Y así, a mí, ¡triste!, en naciendo,

me llevaron al alcaide

de Cartama, hombre muy rico,

2005

ilustre en armas y sangre.

Este tenía una hija,

Rodrigo, en belleza un ángel,

que es el mayor bien que tengo;

si otro tengo, Alá me falte.

2010

Criose conmigo niña,

engañados y ignorantes,

que ser hermanos creímos,

mas no engaña el tiempo a nadie.

Criose amor con nosotros,

2015

niños, niño; grandes, grande.

Lo que pasó en este tiempo

no es tiempo que aquí lo trate.

Desengañonos un moro,

y vimos en un instante

2020

el imposible posible,

y lo posible alejarse.

Casámonos de secreto,

pero, en gloria semejante,

que se partiese a Coín

2025

mandó Almanzor a Zoraide,

y que a mí, mientras viviese,

otro alcaide me dejase

en Cartama, donde he estado

ausente del bien que sabes.

2030

Lloramos nuestra partida,

y partiendo, si se parte,

concertamos que en ausencia

de su padre me llevase.

Fuese du padre a Granada;

2035

escribiome, y yo esta tarde

adereceme cual viste,

por ir de gallardo talle.

Aguardándome está ahora.

¡Mira su lloro de balde,

2040

pues voy herido en prisiones,

sin bien y entre tantos males!

De Cartama iba a Coín,

breve jornada, aunque alargue

siempre la tierra el deseo,

2045

poniendo montes y mares.

Iba el más alegre moro

que vio Granada, a casarme

con mi señora Jarifa,

que ya en su vida me aguarde.

2050

Veome preso y herido,

y lo que siento es que pase

de mi bien la coyuntura.

Déjame ahora matarme.

**NARVÁEZ**

Notable es tu suceso, fuerte moro,

2055

pero, pues tanto tus designios daña

la dilación, no es justo que los pierdas,

que has sido por extremo desdichado.

Pero hallaste “El remedio en la desdicha”;

y porque veas que mi virtud puede

2060

vencer a tu fortuna, si me juras

volver a mi prisión dentro en tres días,

libertad te daré para que vayas

a gozar de Jarifa, tu señora.

**ABINDARRÁEZ**

Beso tus pies mil veces, gran Narváez,

2065

que harás en eso, aunque es hazaña tuya,

la mayor gentileza que en el mundo

han hecho caballero generoso.

**NARVÁEZ**

¡Ah, hidalgos!

**PÁEZ**

¿Qué nos mandas?

**NARVÁEZ**

Este preso,

señores, si gustáis darme, quiero

2070

salir por fiador de su rescate.

**PERALTA**

Haced, señor, de todo a vuestro gusto.

**NARVÁEZ**

Dadme esa mano diestra, Abindarráez.

**ABINDARRÁEZ**

Tomad, señor.

**NARVÁEZ**

¿Juráis y prometéisme,

como hidalgo, venir a mi castillo

2075

de Alora, y ser mi preso al tercer día?

**ABINDARRÁEZ**

Sí juro.

**NARVÁEZ**

Pues partid en hora buena,

y si queréis mis armas o persona,

iré con vos.

**ABINDARRÁEZ**

Vuestro caballo quiero,

porque entiendo que está cansado el mío.

**NARVÁEZ**

2080

Tomadle, y vamos.

**NUÑO**

Tuvo extraña dicha.

**ABINDARRÁEZ**

Basta, que hallé “El remedio en la desdicha”.

**Acto III**

**ABINDARRÁEZ**

Ahora que a mi bien no pone obstáculo

la fortuna cruel, y mis pies débiles

los rayos de mi sol llevan por báculo,

2085

que el llanto enjugan de mis ojos flébiles,

haciendo al lama verdadero oráculo,

mis esperanzas, hasta ahora estériles,

tendrán, ya libres de otra fuerza bélica,

fin en los brazos de mi esposa angélica.

2090

Venció Narváez mi fortuna trágica,

y diome libertad como magnánimo,

que no hay en toda el Asia, Europa y África

caballero de tanta virtud y ánimo.

Y así, aunque herido, aquella dulce mágica,

2095

que adoro como al sol, mi pusilánimo

aliento, desmayado y melancólico,

ha vuelto un Héctor o Alejandro argólico.

En mis desdichas hasta ahora infélices,

si esto no es sueño, fábula y apólogo,

2100

remedio hallaron mis intentos félices.

Y el corazón, de su ventura astrólogo,

teneos un poco, luna y claras hélices,

que ya llego a Jarifa, que ya el prólogo

le digo de mi historia, y los capítulos

2105

con dulces besos y con tiernos títulos.

¿Quién fuera Adonis bello o de Liríope

el hijo que murió en el agua viéndola,

o la lengua de Apolo y de Calíope

tuviera para hablarla, respondiéndola?

2110

Mas fuera a un alemán y a un negro etíope,

a un dulce ruiseñor y a una oropéndola

darles comparaciones verosímiles,

mas basta ser en el amor disímiles.

Aquí llega, Jarifa, vuestra víctima,

2115

abrid, que pasa ya la luna errática.

Seréis de mis heridas dulce píctima,

solo en oyendo vuestra dulce plática.

Seréis, señora, mi mujer legítima,

que así en la orilla fresca y aromática

2120

de aquella fuente fue nuestro propósito,

y amor de nuestras almas el depósito.

Pena traigo, señora, mas repórtola

con ver que llego a puerto salutífero.

Mi esperanza se alarga, pero acórtola

2125

con la grandeza de Narváez belífero.

Ya os casaréis, y ya cual dulce tórtola

que mató el lazo o cazador mortífero,

que el alto nido derribó de álamo,

lleno de sangre dejaréis el tálamo.

*Salen JARIFA y CELINDO*

**JARIFA**

2130

¿La voz, dices, de mi bien?

**CELINDO**

Digo que le oí llamar.

**ABINDARRÁEZ**

A Jarifa siento hablar

y a Celindo oigo también.

Tiemblo... la sangre me acude

2135

al corazón... ¡Buen testigo!

Que no puede el enemigo

hacer que el color me mude.

Desmayo dulce me acaba,

siento aflojarse las fuerzas.

**JARIFA**

2140

¡Esposo!

**ABINDARRÁEZ**

Si no me esfuerzas,

para espirar casi estaba.

Corre aliento el alma mía

en tus brazos, dulce esposa.

**JARIFA**

Ya estaba de ti quejosa,

2145

y más del temor del día,

que como la noche fuera

de un siglo, un siglo esperara,

sin que esperar me cansara,

si esperara que te viera.

**ABINDARRÁEZ**

2150

¡Ay brazos hermosos míos!

¡Ay puerto de mis tormentos,

vida de mis pensamientos

y de mis temores fríos!

Descanso de mi esperanza,

2155

fin de mis deseos cumplidos,

centro de aquestos sentidos

y cielo que el alma alcanza,

gloria que esperé y temí,

regalo que imaginé,

2160

premio de mi pena y fe,

para quien solo nací,

hálleme ahora la muerte,

que esta noche me ha buscado.

**JARIFA**

¡Ay, dueño de mi cuidado!

2165

¿Posible es que vengo a verte?

¡Ay, mi bien, mi dulce esposo,

mi Abindarráez, mi señor,

parte sola en quien mi amor

ha dado al alma reposo,

2170

luz de mi alma y sentido,

vida de mi entendimiento,

consuelo en mi sufrimiento,

de mil celos oprimido;

rey de esta alma y de esta casa,

2175

de estos brazos gusto, y vida

de esta tu esclava rendida,

a quien justo amor abrasa!

¿Cómo vienes? ¿Vienes bueno?

**ABINDARRÁEZ**

A tu servicio, y que fuera

2180

muerto, aquí vida tuviera,

mi cielo hermoso y sereno.

**JARIFA**

¿Cómo has pasado mi ausencia?

**ABINDARRÁEZ**

Como sin ti, mi Jarifa,

que es donde batalla y rifa

2185

el seso con la paciencia.

No me han faltado recelos,

miedos y desconfianzas.

**JARIFA**

¡Miedos!, ¿de qué?

**ABINDARRÁEZ**

De mudanzas,

hijas de olvidos y celos.

2190

Pero volviéndome a ti,

todo quedaba seguro.

Tú, ¿estás buena?

**JARIFA**

Por ti juro,

que es mucho jurar por ti,

y por esos ojos míos,

2195

juramento que no sale

sino a fiestas, que no iguale

el tuyo a mis desvaríos,

porque he pensado que allá

ya tenías otro gusto,

2200

que de tu tardanza el susto

aún aquí durando está.

¿Cómo has tardado?

**ABINDARRÁEZ**

No sé,

que buena prisa he traído.

**JARIFA**

¡Ay!, que esposo tan querido

2205

en buena hora lo fue.

Llegada es ya la ocasión

que de aquestos brazos goces.

**ABINDARRÁEZ**

¿Es posible que conoces

mi enamorada afición?

2210

Sí conoces, pues la pagas.

**JARIFA**

Ya en efecto soy tu esposa.

**ABINDARRÁEZ**

Quiere Alá, Jarifa hermosa,

que así mi amor satisfagas.

**CELINDO**

No estéis ahora en razones.

2215

Entra a dormir, Bencerraje.

**JARIFA**

Mira si hay doncella o paje,

Celindo, en esos balcones.

**CELINDO**

Todo está seguro. Ven,

no os amanezca en hablar.

**ABINDARRÁEZ**

2220

¿Puedo entrar?

**JARIFA**

Puedes entrar.

**ABINDARRÁEZ**

Voy, mi alma.

**JARIFA**

Entra, mi bien.

Echa, amigo, esa alcatifa.

**ABINDARRÁEZ**

¡Cuánto te debo, Narváez!

Por ti goza Abindarráez

2225

de su querida Jarifa.

*Sale NARVÁEZ, NUÑO, PÁEZ y ALVARADO*

**NARVÁEZ**

Descansen todos, que hoy a mediodía

concertaremos si salir podremos,

que este descuido llaman cobardía

los viles fronterizos que tenemos,

2230

y aunque la presa de esta noche es mía,

yo sé que su rescate partiremos,

y cuando me engañara Abindarráez,

yo hice lo que debo a ser Narváez.

Ponga todo hombre la acerada silla

2235

entre los mismos palos del pesebre,

porque en diciendo la trompeta “ensilla”,

hasta el caballo la cadena quiebre.

Esté la lanza donde pueda asilla,

con que en el campo su valor celebre.

2240

Y el arnés que no falte hebilla o perno

que se vista mejor que algodón tierno

veamos si con esta pena o miedo

su desvergüenza se sosiega un poco,

que en no mostrando lo que valgo y puedo,

2245

luego el morisco vil me tiene en poco.

Presumirá llegar hasta Toledo,

según se precia de arrogante y loco,

cuanto más hasta Alora y Antequera,

si duerme aquí como en Argel pudiera.

**PÁEZ**

2250

Un moro pide para hablar licencia.

**NARVÁEZ**

¿Es hombre principal?

**PÁEZ**

Es un criado

de Alara, según dice.

**NARVÁEZ**

¡Ah dura ausencia!

¡Con qué fiero rigor que me has tratado!

¡Oh, leyes del honor, cuya inclemencia

2255

quita el gusto del alma procurado!

Gozar de Alara pude... mas no pude,

que pierde el bien quien al honor acude.

*Sale ARDINO, moro*

**ARDINO**

Con un pequeño presente

Alara salud te envía

2260

y esta carta.

**NARVÁEZ**

Gallardía,

moro amigo, conveniente

a su extremada hidalguía.

¿Cómo queda?

**ARDINO**

Algo indispuesta,

aunque para que compuesta

2265

viniese esta caja, ayer

se levantó.

**NARVÁEZ**

Quiero leer

para darte la respuesta.

*Lee la carta*

“Ya que no me quieres bien,

no es de pecho principal

2270

sufrir que me traten mal,

pues siendo tu amor desdén,

me han dado castigo igual.

De ti maltratada he sido

con el desdén recibido;

2275

de mi marido, de celos,

porque me han dado los cielos

mal galán y peor marido.

Y pues que por ti me dan,

no admitiendo tu consejo,

2280

vida que de vivir dejo

ya que no como a galán,

como a mi padre me quejo.

Esas camisas labradas

te envío, mal acabadas,

2285

por hacellas con secreto,

que llevan, yo te prometo,

más lágrimas que puntadas.

La sangre me lleva una,

no la laves, que por ti

2290

me la sacaron a mí,

porque no hay hora ninguna

que no me traten así.

Yo no pido que tu olvido

deje de ser lo que ha sido,

2295

pero, pues por ti me dan,

sé enemigo o sé galán,

o dame mejor marido.”

**NARVÁEZ**

¡Cómo, qué! Abenabó Arráez

¿así cumplió el juramento?

2300

Que me haya engañado siento,

mas, por vida de Narváez,

que no se la lleve el viento.

Moro infame, ¿no sabías

que mi propia vida herías,

2305

que está en aquel pecho honesto?

**NUÑO**

Tú tienes la culpa de esto,

por hacer alejandrías.

Deja esas francas divisas,

que si gozaras de Alara,

2310

el moro no la llevara

donde te enviara camisas

con la sangre de su cara.

¿Que en aquel rostro has sufrido

hacer un corto rasguño

2315

con el palo o con el puño?

**ARDINO**

¿Qué he de hacer, si es su marido?

**NUÑO**

Perro, aguarda.

**NARVÁEZ**

Escucha, Nuño.

**NUÑO**

No hay escuchar. ¡Vive Dios,

que hemos de reñir los dos,

2320

y que le he de dar mil palos!

**NARVÁEZ**

Aguárdate.

**NUÑO**

¡Qué regalos!

**ARDINO**

Señor, remediadlos vos

con poner miedo a mi amo,

que os tiene miedo y respeto.

**NARVÁEZ**

2325

Remediarlo te prometo

por lo que la quiero y amo,

y por quien soy, en efeto.

**ARDINO**

Vos ¿teneisla algún amor?

**NARVÁEZ**

Grande, pero por su honor

2330

y hacer a Arráez amistad,

enfreno la voluntad

y doy la rienda al valor.

**ARDINO**

Pues, señor, sabed que tiene

concertado de matalla.

**NARVÁEZ**

2335

¡Matarla! Ni osar miralla.

**ARDINO**

Creedme que lo previene.

**NARVÁEZ**

Y ¿podré yo remedialla?

**ARDINO**

Podrás, viniendo conmigo

esta noche de secreto.

**NARVÁEZ**

2340

Pues ármate, Nuño amigo,

que esta noche le prometo

al moro infame castigo.

¡Camisa y ensangrentada!

¡Vive Dios, que, esta vestida

2345

no se mude ni otra pida

hasta que con esta espada

quite al perjuro la vida!

**NUÑO**

Yo, aunque poco las refresco

por el trato soldadesco,

2350

esta es bien que le consagre,

aunque la cueza en vinagre

como herreruelo tudesco.

Vamos donde está ese galgo.

Pero escucha aparte.

**NARVÁEZ**

Di.

**NUÑO**

2355

¿Habemos de ir cierto?

**NARVÁEZ**

Sí.

**NUÑO**

Pues disfrázate con algo,

o vamos como yo fui,

que aunque eres tan animoso,

podrá el erro malicioso

2360

venderte a los de Coín.

**NARVÁEZ**

Para mí no hay, Nuño, en fin,

peligro dificultoso.

Yo he de ir a Coín. Vos, Páez,

tened a punto la gente,

2365

por si fuere conveniente.

**ARDINO**

Seguro estás, gran Narváez.

**NUÑO**

No lo está mucho, pariente.

Y así, vuelvo a aconsejarte.

Oye, por tu vida, aparte.

**ALVARADO**

2370

¡Qué mal hace el capitán!

**PÁEZ**

Tales combates le dan

ira, gusto, amor y Marte.

**NARVÁEZ**

A cuanto venga me obligo.

**NUÑO**

Pues, señor, seguirte quiero.

**NARVÁEZ**

2375

Darte mi ventura espero.

Nuño, César va contigo,

como él lo dijo al barquero.

Entra, moro, a descansar.

Tú, Nuño, empiézate a armar.

**NUÑO**

2380

Lo que llevé...

**NARVÁEZ**

¿Cómo así?

**NUÑO**

Un jaco.

**NARVÁEZ**

Dame otro a mí,

y hazme el overo ensillar.

*Salen JARIFA y ABINDARRÁEZ, CELINDO, BAJAMED, ZARO, músicos*

**JARIFA**

Toda la casa se huelga

de mi bien y tu contento,

2385

porque de solo tu aliento

saben que mi vida cuelga.

No te escondas de ninguno.

Llegad, besadle los pies.

**BAJAMED**

Quien señor de todo es,

2390

¿por qué se teme de alguno?

Con nosotros te has criado,

Bencerraje, ¿qué has temido?

¿O acaso estás encogido,

como recién desposado?

**ZARO**

2395

Aunque al alcaide tenemos

por legítimo señor,

de tu crianza el amor

y obligación conocemos.

Quien te tuvo por su hermano

2400

no será dificultoso

que te tenga por su esposo.

**JARIFA**

Da, esposo, a todos la mano.

**ABINDARRÁEZ**

Los brazos les daré. Aquí

podréis estar a placer,

2405

viendo esta fuente correr.

**JARIFA**

En otra te dije yo un sí,

en otra dueño te hice

de este bien que hoy se confirma.

Aquí se rompió la firma,

2410

y la deuda satisfice.

Viendo estas rosas y flores,

estos árboles y fuentes,

tengo, Abindarráez, presentes

nuestros pasados amores.

2415

Parece que aquí te veo

enamorado y turbado,

en mis respetos helado,

y abrasado en tu deseo;

y salir llenas de amor

2420

del alma tierna encendida,

cada palabra vestida

de diferente color.

¿Es posible que te ven

mis brazos cerca de sí?

2425

¿Que puedo llegarte a mí,

y regalarte también?

Amor mío, no me olvides,

que harás la cosa más fiera

que en hombre humano cupiera,

2430

si tu ser al suyo mides,

que no debe de ser hombre

en quien tantas gracias hay.

**ABINDARRÁEZ**

¡Ay!

**JARIFA**

¿Qué dices, mi bien?

**ABINDARRÁEZ**

¡Ay!

**JARIFA**

Bien merece de ángel nombre.

2435

Celindo, Bajamed, Zaro,

¿no he sido yo muy dichosa

en ser de tal hombre esposa?

**CELINDO**

Que es muy noble está muy claro,

y que fue elección discreta,

2440

pero él también es dichoso

en ser dueño y ser esposo

de una mujer tan perfeta.

Y puesto que humilde estás,

acá os juzgamos tan buenos,

2445

que si él no merece menos,

no hallará en la tierra más.

Sentaos, y canten los dos

mientras el almuerzo llega.

**JARIFA**

O esto es verdad o estoy ciega.

2450

Mas, mi bien, merecéis vos.

¿No es esto verdad?

**ABINDARRÁEZ**

¡Ay triste!

**JARIFA**

Canta, amiga.

**ZARA**

¿Qué diré?

**JARIFA**

¿Qué extremo es ese? ¿Qué fue?

**CELINDO**

Di aquella que ayer dijiste.

**JARIFA**

2455

Cualquiera podréis decir.

Mandadlos, señor, sentar.

**ABINDARRÁEZ**

Sentaos.

**JARIFA**

¡Tanto suspirar!

**ABINDARRÁEZ**

¡Ay, que estoy para morir!

*Canten*

**[MÚSICOS]**

Criose el Abindarráez

2460

en Cartama con Jarifa,

mozo ilustre, Abencerraje

en méritos y desdichas.

**JARIFA**

¡Dichosa el alma mía,

que dio tan dulce fin a su porfía!

*Canten*

**[MÚSICOS]**

2465

Pensaban que eran hermanos;

en este engaño vivían;

y así dentro de las almas

el fuego encubierto ardía.

**JARIFA**

¡Dichosa el alma mía,

2470

que dio tan dulce fin a su porfía!

*Canten*

**[MÚSICOS]**

Pero llegó el desengaño

con el curso de los días;

y así, el amor halló luego

las almas apercibidas.

**ABINDARRÁEZ**

2475

¡Triste del alma mía,

que dio tan triste fin a su porfía!

*Canten*

**[MÚSICOS]**

Quisiéronse tiernamente,

hasta que, llegado el día

en que pudieron gozarse,

2480

dieron sus penas envidia.

**ABINDARRÁEZ**

¡Triste del alma mía,

que dio tan triste fin a su porfía!

**JARIFA**

No cantéis más. Bien está.

Bien os podéis todos ir.

**CELINDO**

2485

Algo le quiere decir.

**JARIFA**

Salíos todos allá.

**BAJAMED**

Todo se lo quiere a solas.

**ZARO**

No toma el ser novia mal.

*Vanse los tres, ZARO, BAJAMED*

**ABINDARRÁEZ**

Del mar en que voy mortal

2490

hasta morir llegan olas.

**JARIFA**

Ingrato, esquivo, cruel

y el más villano del suelo,

¿cuál hombre ha criado el cielo

que puedan fiarse de él?

2495

¿Piensas que no entiendo más

que declaran tus suspiros?

Pues bien veo que son tiros

que al alma asestando estás.

Con ellos y con los ojos

2500

dices más que con la lengua,

para que trague mi mengua

poco a poco tus enojos.

¿Quieres matar con sangría,

o dasme el veneno a tragos?

2505

Los hombres ¡dais tales pagos!

¡Ay de la que en hombres fía!

¿Qué suspiras, di, traidor?

O ¿de qué estás triste, injusto,

después que ofrecí a tu gusto,

2510

tras la vergüenza, el honor?

¿Qué es lo que en tal coyuntura

te da pena y soledad?

¿Mi mucha facilidad

o mi poca hermosura?

2515

¿No has hallado ahora en mí

lo que ausente imaginabas,

o en las penas que pasabas

fue poco el bien que te di?

Mas los maridos sois ríos,

2520

que en allegando a la mar

de la noche del gozar,

perdéis, del curso, los bríos.

¿Tan fea soy, engañador?

¿Tan poco te he regalado?

2525

Debes de estar enseñado

a otra experiencia mayor.

Si amartelado venías,

¿no era remedio bastante

una mujer ignorante

2530

que para mujer querías?

Yo no supe más amores

que a los que a tu boca oí.

Si sabes más, más me di,

y si mayores, mayores,

2535

que esa en quien es bien que quepa

tu alma, y que así la nombres,

aprendidos de otros hombres,

no es mucho que muchos sepa.

Vete pues, tirano injusto,

*Levántase*

2540

con tu gusto y mi deshonra,

que es mejor quedar sin honra

que casada con disgusto.

Y yo me sabré matar.

**ABINDARRÁEZ**

Detente, Jarifa mía,

2545

que si escucharte podía,

fue querer tu amor probar,

escucha, espera.

**JARIFA**

¿Qué quieres?

**ABINDARRÁEZ**

Que menos traidor me nombres,

que jamás los nobles hombres

2550

se burlan de las mujeres.

Oye, espera, por tu vida,

no me hagas correr tras ti,

que apenas me tengo en mí,

de dolor de cierta herida.

2555

No soy yo ingrato a tus obras,

pues vengo a ser tu marido;

ni el suspirar causa ha sido

de la sospecha que cobras.

No fue tu poca hermosura

2560

o mucha facilidad,

que eres ángel en beldad

y reina en la compostura.

Ni te imaginó mi amor

más perfecta en mí pintada,

2565

que antes, después de gozada,

me has parecido mayor.

Ni soy río en la corriente,

que en la mar he de parar,

que es mi amor el mayor mar,

2570

y así es bien que el tuyo aumente.

Ni he venido amartelado,

que Dios sabe que tú has sido

quien de aquesta boca ha oído

amores que te he enseñado.

2575

Alegra el rostro y escucha,

volviendo a tu gracia el alma,

que está ya la vida en calma.

**JARIFA**

Y dime, ¿la herida es mucha?

¿Dónde la tienes? A ver.

2580

¿Quién te hirió? ¿Cómo?

**ABINDARRÁEZ**

Mi esposa,

no es herida peligrosa.

**JARIFA**

Todo lo quiero saber.

¡Ay de mí!, que no era vano

el quejarte y suspirar

2585

toda la noche.

**ABINDARRÁEZ**

Has de estar

atenta.

**JARIFA**

Di, esposo, hermano.

**ABINDARRÁEZ**

¿Tu hermano soy todavía?

**JARIFA**

Fuese la lengua, perdona.

**ABINDARRÁEZ**

El trato antiguo la abona.

2590

Escucha, Jarifa mía.

Llegó a Cartama Celindo

con tu carta, cuando estaba

el sol inclinado al sur,

pardo y triste, y no sin causa.

2595

Leila, besela, y dile

albricias de mi esperanza,

que se perdió en el ausencia,

después de llena de canas.

Vestime, hermosa señora,

2600

colores, plumas y galas,

que un alegre pensamiento

con todas tres se declara.

Bajé a nuestra huerta antigua,

y despedime en voz alta

2605

de los árboles y flores,

de las fuentes y las aguas.

Diles mil abrazos tiernos,

y ellos también se inclinaban

a darme para ti muchos,

2610

que aun tienen alma las plantas.

Puse al estribo las mías

sin el arzón, y a la casa

le dije, volviendo el rostro:

“Piedras, Jarifa me aguarda.”

2615

No sé si me respondieron,

pero sentí que sonaban

por largo trecho las fuentes;

o era envidia o tu alabanza.

Esta por todo el camino,

2620

jornada, aunque breve, larga,

iban alternando a veces

entre la lengua y el alma,

cuando de unos robles verdes

entre pálidas retamas

2625

oigo relinchos y voces,

y alzo la lanza y la adarga;

pero al punto estoy en medio

de cinco lanzas cristianas;

mas sin soberbia te digo

2630

que eran pocas otras tantas,

y quizá porque eran pocas

trajo luego mi desgracia

otras tantas de refresco,

y una, la mejor de España.

2635

Este fue el alcaide fuerte.

Si sabes su nombre y fama,

que es de Alora y Antequera,

y estaba puesto en celada.

Apartó sus caballeros,

2640

desafiome a batalla,

como caballero fuerte,

cuerpo a cuerpo en la campaña.

Como era fuerza, acepté;

y así, con la luna clara

2645

comenzamos nuestra guerra,

jugando los fuertes lanzas;

y pues al fin me venció,

no me alabo; decir basta

que tenía tres heridas,

2650

en brazo, muslo y espaldas.

No me las dieron huyendo,

pero quien con diez batalla,

también sospecho que tiene

en las espaldas la cara,

2655

don Rodrigo de Narváez,

que así el alcaide se llama,

me prendió y llevaba a Alora,

de sus diez hombres en guarda,

cuando, viendo mi tristeza,

2660

si le contaba la causa,

me prometió dar remedio;

y así, fue justo contarla.

Hizo el cristiano conmigo

esa gentileza extraña

2665

con solo mi juramento,

porque le di la palabra

que dentro el día tercero

volvería a Alora sin falta

a ser su preso y cautivo.

2670

Mira si es justo quebrarla,

y mira, mi bien, si debo

llorar mi suerte contraria,

pues le he de llevar el cuerpo

de quien tú tienes el alma.

**JARIFA**

2675

No es justo que a hombre tan noble

la palabra le rompáis,

sino que antes la cumpláis

con satisfacción al doble.

Cuando os quisierais quedar,

2680

no os lo consintiera yo,

que a quien tan bien procedió

no se le puede engañar.

Gran valor mostró el cristiano,

y obligó vuestro valor;

2685

no han hecho hazaña mayor

César ni Alejandro Magno.

De la herida vuestra y mía

paciencia habré menester,

pues es forzoso volver

2690

dentro del tercero día.

Pero perdonadme vos

si con esto os importuno,

que si prometéis uno,

es fuerza que le deis dos.

2695

Yo, que soy vuestra cautiva,

tengo de ir con su cautivo,

porque si en vos, mi bien, vivo,

no es justo que sin vos viva.

Tracemos partir a Alora

2700

antes que mi padre venga.

**ABINDARRÁEZ**

¿Quién hay, Jarifa, que tenga

tan esposa y tal señora?

No muestras menos valor

en ir con tu Abindarráez

2705

que entonces mostró Narváez,

y aun creo que este es mayor.

Dame esas manos hermosas

por la merced que me haces,

que así por mí satisfaces

2710

obligaciones forzosas.

Conozco tu heroico nombre

y entendimiento en querer

enseñarme, aunque mujer,

lo más que debo a ser hombre.

2715

Pues es forzoso ir a Alora,

y quieres acompañarme,

hasta allá no he de curarme,

si no lo mandas, señora.

Prevengamos la partida

2720

para que el día tercero

cumpla a tan buen caballero

la palabra prometida,

que yo fío de él que allí

de nuestro remedio trate.

**JARIFA**

2725

Y cuando no haya rescate,

yo daré el alma por ti.

*Salen ARRÁEZ y ALARA con un cordel y una daga*

**ARRÁEZ**

Vuelve esas manos atrás,

y confiésame de plano

si te ha gozado el cristiano.

**ALARA**

2730

Digo que hablado no más.

**ARRÁEZ**

¿De qué suerte?

**ALARA**

No me aprietes.

Y ¡el traerme a tu heredad

fue para tal crueldad!

¡Bien cumples lo que prometes!

**ARRÁEZ**

2735

Con este engaño he querido

quitarte la vida aquí.

Todo lo que pasa di,

pues sabes que lo he sabido.

**ALARA**

Digo que siempre Narváez

2740

me ha tratado con desdén,

aunque me ha querido bien,

y esta es la verdad, Arráez.

La razón de este despecho

no ha sido haberme olvidado,

2745

sino sentirse obligado

a la merced que te ha hecho,

porque es de tanto valor...

**ARRÁEZ**

No le alabes.

**ALARA**

Bien le alabo,

que no quiere que a su esclavo

2750

falte por su causa honor.

**ARRÁEZ**

¿Qué te ha enviado?

**ALARA**

Aquel papel

que tú escribiste.

**ARRÁEZ**

Y ¿no más?

*Salen en hábito de moros NARVÁEZ y NUÑO, con ARDINO*

**ARDINO**

Dentro en su heredad estás,

y aun pienso que cerca de él.

**NARVÁEZ**

2755

Entre aquellos olivares

de esta huerta hablando están.

**NUÑO**

Nuestros caballos se oirán,

bien es que aquí poco pares,

porque los ate en la cerca.

2760

Si hay yeguas en los establos,

relincharán como diablos,

si les da el viento de cerca.

Vuélvete, señor, a Alora,

que hay grande peligro aquí.

**NARVÁEZ**

2765

Nuño, en mi vida te vi

con miedo, si no es ahora.

**NUÑO**

Señor, cuando solo vengo,

jamás temo al enemigo,

mas cuando vengo contigo,

2770

miedo de perderte tengo.

**NARVÁEZ**

Pues calla, que es desvarío;

y pues el cielo te ha hecho

sin poner miedo en tu pecho,

no le pongas en el mío.

2775

Cuanto más, que no habrá aquí,

siendo en el campo heredad,

tanta gente.

**ARDINO**

Así es verdad.

**NARVÁEZ**

Y algo valdré yo por mí.

Escuchemos lo que pasa.

**ARRÁEZ**

2780

No se excusa tu castigo,

o me dirás si Rodrigo

ha entrado en mi propia casa.

**NARVÁEZ**

De mí la pregunta. Escucha.

**ALARA**

Jamás le he visto en Coín.

**NUÑO**

2785

Él la da tormento, en fin.

Debe de ser de garrucha.

**ARDINO**

Él la debe de matar.

**ARRÁEZ**

Y tú, cuando a verme fuiste,

¿qué hiciste con él? ¿Qué hiciste?

**ALARA**

2790

No más de hablar.

**ARRÁEZ**

¿Solo hablar?

¿Qué te dijo?

**ALARA**

Que si hubiera

sabido que era mujer

tuya, se dejara arder

primero que me escribiera.

**ARRÁEZ**

2795

Más paso. Di la verdad,

perra, que te mataré.

**ALARA**

¡Ay, que me matan!

**NARVÁEZ**

¿Podré,

Nuño, sufrir tal crueldad?

**NUÑO**

Aguarda.

**ARRÁEZ**

Y ese villano,

2800

ese cobarde Rodrigo,

¿podrá a tan justo castigo

ahora impedir mi mano?

Que si la ponía en ti,

dijo que a Coín vendría

2805

y mi casa quemaría,

y aun dijo que dentro a mí.

Por Alá que habló el villano

tal, que me obliga a reír,

de ver que entrar y salir

2810

le parezca que es tan llano.

¡Oh, Rey, que por eso pasas!

¿Que digan cristianos quieres

que forzarán las mujeres

y pondrán fuego a las casas?

2815

¿Quién dio a Narváez cuidados

de los casamientos? Di.

¿Por dicha es nuestro alfaquí,

que compone los casados?

Él habla entre su canalla,

2820

que aquí, no sé si conmigo

osara el perro enemigo

cuerpo a cuerpo hacer batalla,

que no hay una hormiga en él,

ni en otros diez, para Arráez.

**NARVÁEZ**

2825

Aquí tienes a Narváez,

moro villano y cruel.

Desnuda presto la espada.

**ARRÁEZ**

¡Ay de mí! Vendido soy.

Señor, a tus pies estoy,

2830

y te la rindo envainada.

**NARVÁEZ**

¿Por qué tan humilde quieres

ofender tus altos nombres?

Arráez Porque todos somos hombres

hablando con las mujeres.

2835

Mal mi palabra cumplí.

Pues has visto lo que pasa,

ves aquí, señor, mi casa,

abrásame en ella a mí.

**NUÑO**

“¿Quién dio a Narváez cuidados

2840

de los casamientos? Di.

¿Por dicha es nuestro alfaquí,

que compone los casados?

¿Osará el perro enemigo

cuerpo a cuerpo hacer batalla?”

**NARVÁEZ**

2845

¿Por qué Alara, Ardino, calla,

y no viene a hablar conmigo?

**ALARA**

Porque sé que has de dejarme

otra vez en el poder

de este moro, y ha de ser

2850

ocasión para matarme.

**NARVÁEZ**

No será, fiad de mí.

Tomemos nuestros caballos,

que a Alora quiero llevallos.

**NUÑO**

Bien haces. Vamos de aquí.

**ARRÁEZ**

2855

¡A qué punto, triste moro,

te han traído injustos celos!

**ALARA**

¡Ay, mi alcaide de los cielos!

**NARVÁEZ**

¡Ay, Alara, que te adoro!

*Salen ZORAIDE, CELINDO, BAJAMED y ZARO*

**ZORAIDE**

¿Qué es lo que dices, bárbaro enemigo?

**CELINDO**

2860

Córtame, gran alcaide, la cabeza

si te parece que la culpa es mía.

**ZORAIDE**

¿A dónde está Jarifa?

**CELINDO**

No presumas

que alguno de tu casa parte ha sido

para tanta desdicha.

**ZORAIDE**

Dime luego

2865

quién la llevó y a dónde está, Celindo,

o pasarete aquese infame pecho.

**CELINDO**

Señor, cuando a Granada te partiste,

vino aquí de secreto Abindarráez,

y se casó con ella.

**ZORAIDE**

¡Ah santo cielo!

2870

Cumpliose lo que yo siempre temía.

¿Que en fin el mal nacido Abencerraje

se casó con Jarifa? Pues di, perro,

¿quién le dijo que no era hermano suyo?

**CELINDO**

Dicen que ha mucho que ellos lo sabían,

2875

y que casados de secreto estaban.

**ZORAIDE**

¿Dónde la tiene ahora?

**BAJAMED**

El miedo tuyo

por ventura le esconde de tus ojos.

**CELINDO**

No es miedo, Bajamed, que ha sido fuerza

ir a Alora los dos, porque era preso

2880

de su alcaide Narváez, y al tercer día

juró volver, si libertad le diese;

y ella, como mujer, con él ha ido,

así, por no esperar tu justo enojo,

como por no dejar a su marido.

**ZORAIDE**

2885

Ensíllame un caballo, ponle a punto.

Dame una lanza y una adarga fuerte;

podrá ser que le alcanza en el camino.

**CELINDO**

Bien puede ser.

**ZORAIDE**

¡Ah, fiero Bencerraje,

deshonra de mi honor y mi linaje!

*Salen NUÑO, ARRÁEZ, ALARA y NARVÁEZ*

**NARVÁEZ**

2890

Ya que en Alora estáis, mi dulce Alara,

pruebe vuestro cruel fiero marido

el gusto de escuchar estos requiebros,

pues no quiso sufrir celos injustos.

**ALARA**

Ya no es aquese nombre el propio suyo,

2895

que yo, señor, me he de volver cristiana.

**ARRÁEZ**

Ni yo quiero tener el que he tenido,

que quien tiene mujer que le da celos

mejor dirá que tiene sobre el pecho

una águila que come sus entrañas,

2900

un monte grave y una eterna pena.

**NARVÁEZ**

Si vos cristiana habéis de ser, señora,

darele libertad, y a Coín se vuelva.

Y vos podréis quedaros en Alora,

donde no os faltará lo que perdistes.

**ARRÁEZ**

2905

Pues eso quiero, y si sufrir no pude

mujer hermosa, viviré sin ella,

y haré cuenta que es muerta, que bien puedo,

pues si es cristiana, no es la que solía.

**NARVÁEZ**

Primero que a Coín vuelvas, Arráez,

2910

le has de dar la mitad de tu hacienda

para que viva aquí, si no, no creas

que de este cautiverio libre escapes.

**ARRÁEZ**

Y es poco lo que pides; yo me ofrezco

de darla con que viva, y es partido

2915

a trueco de escapar de sus rigores.

**NARVÁEZ**

Pues alto, en esto queden concertados.

*Sale PÁEZ*

**PÁEZ**

Dame, señor, albricias.

**NARVÁEZ**

Buenas sean.

**PÁEZ**

Su palabra ha cumplido Abindarráez.

**NARVÁEZ**

No menos esperé de su nobleza,

2920

que al fin acude a lo que debe en todo.

**PÁEZ**

Y trae su persona acompañada

de una bella morisca rebozada.

*Salen ABINDARRÁEZ y JARIFA, de camino*

**ABINDARRÁEZ**

Danos, ilustre Narváez,

los pies a mí y a mí esposa.

**NARVÁEZ**

2925

Bien vengáis, Jarifa hermosa,

y vos, noble Abindarráez.

**ABINDARRÁEZ**

Bien merezco lauro y palma

de la merced que recibo,

pues, siendo el cuerpo el cautivo,

2930

te vengo a traer el alma.

**JARIFA**

Yo, famoso don Rodrigo,

como a quien de tu valor

cupo la parte mayor,

tu nombre alabo y bendigo;

2935

y así, vengo a ser tu esclava.

**NARVÁEZ**

Mi señora seréis vos.

¡Cuán justamente a los dos

el cielo a amar inclinaba,

que sois en extremo iguales!

2940

Y estad vos, Jarifa hermosa,

de Abindarráez quejosa,

que dicen de vos mil males,

que aunque mucho me decía,

hallo ahora más en vos,

2945

y es grande engaño, por Dios.

**JARIFA**

¡Qué extremada cortesía!

Antes, si él os engañó

con deciros bien de mí,

vengo a estar corrida aquí.

**NARVÁEZ**

2950

El que lo ha de ser soy yo,

que si tal huésped creyera

que mi pobre saca honrara,

de otra suerte la ensanchara

para que mejor cupiera.

2955

Pero si en la voluntad,

como en la casa, se vive,

esta el alma os apercibe

y os da a vos su libertad.

Ya sois, señor Bencerreje,

2960

de Jarifa. Andad con Dios.

**ABINDARRÁEZ**

Ella y yo somos de vos

con justo pleito homenaje.

**JARIFA**

Señor, no me desechéis,

que quiero yo ser muy vuestra.

**NARVÁEZ**

2965

Sujeta el alma se os muestra

para que vos la mandéis.

Y perdonad si no había

preguntado cómo estáis.

**JARIFA**

Con la salud que me dais,

2970

dando vida a la que es mía.

**NARVÁEZ**

¿Cómo va de las heridas?

**ABINDARRÁEZ**

Un poco las tengo hinchadas.

**NARVÁEZ**

Aquí os serán bien curadas

de quien os diera mil vidas.

*Sale ZORAIDE y su gente*

**ZORAIDE**

2975

Digo que tengo de entrar.

**NARVÁEZ**

¿Qué alboroto es ese?

**ZORAIDE**

Afuera.

Si en tu casa no estuviera...

**NARVÁEZ**

Vuelve la espada a envainar,

y di quién eres.

**ZORAIDE**

Yo soy

2980

el alcaide de Coín.

**NARVÁEZ**

Ya sé tu enojo, y en fin

de por medio ahora estoy.

Deja, famoso Zoraide,

las armas, que esto ya es hecho.

**ZORAIDE**

2985

Por ti las dejo, a despecho

de mi honor, famoso alcaide.

No pudieran venir ellos

a otro sagrado mayor.

**NARVÁEZ**

Si estos son yerros de amor,

2990

ya viene el perdón con ellos.

Noble es el Abencerraje,

por tu hijo le has tenido;

que le perdones te pido,

pues es de honrado linaje.

**ZORAIDE**

2995

¿Cómo te puedo negar

cosa que tan justa es?

**NARVÁEZ**

Besa, Abindarráez, sus pies.

**ABINDARRÁEZ**

Temblando habré de llegar.

Llegad, Jarifa, también.

**ZORAIDE**

3000

Por mis hijos los recibo.

Mas quedaos con el cautivo.

**NARVÁEZ**

Es de Jarifa.

**ZORAIDE**

¿De quién?

**NARVÁEZ**

A Jarifa se le di.

**JARIFA**

Yo, señor, le doy a vos.

**NARVÁEZ**

3005

Pues yo os entrego a los dos.

**ZORAIDE**

Yo a vos tres, dándome a mí;

y os daré seis mil ducados

por los tres.

**NARVÁEZ**

Esos le doy

a Jarifa.

**JARIFA**

Vuestra soy.

**NARVÁEZ**

3010

Queden al dote obligados.

**JARIFA**

Dos arcas de ropa blanca

de mi mano os enviaré.

**NARVÁEZ**

Esas solas tomaré,

por ser de mano tan franca.

**ZORAIDE**

3015

Su yerro juzgo por dicha.

**NARVÁEZ**

Y yo haberos obligado.

Aquí acaba, gran senado,

“El remedio en la desdicha”.